

# ВЕС

В ЕДИНОМ СТРОЮ

9-2015

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ



ГЛАВНАЯ ТЕМА:

**ГЛУХИЕ МИРА И МИР ГЛУХИХ**

Конгресс завершил работу



Президент МКСГ Валерий Рухледев



Почетные президенты ВФГ П. Кауппинен и М. Иокинен



О форуме в Стамбуле  
читайте на с. 4



**ВЕС**  
9/2015



**“В ЕДИНОМ СТРОЮ”**  
**ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ**  
**ЖУРНАЛ**  
**ВСЕРОССИЙСКОГО**  
**ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ**

ИЗДАЁТСЯ  
С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован  
Министерством печати и  
массовой информации  
Российской Федерации  
10 октября 1990 г. Рег. № 194

**Главный редактор**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ  
**Ответственный**  
**секретарь**  
В.П. СКРИПОВ  
**Редактор**  
Я.Б. ПИЧУГИН

**Редакционный совет:**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ,  
Л.А. ДЕМИНА,  
С.Ю. ИБРАГИМОВА,  
А.А. КОМАРОВА,  
В.К. КУКСИН,  
Э.И. ЛЕОНГАРД,  
Л.М. ОСОКИНА,  
В.А. РАХОВ,  
А.Н. РОМАНЦОВ

**Компьютерный**  
**дизайн и вёрстка**  
В.К. КАРЕПОВ  
**Корректор**  
М.А. ЕВСЕЕВА

сайт ЦП ВОГ: [voginfo.ru](http://voginfo.ru)

На 1 обложке – Представители ВОГ  
на конгрессе ВФГ

**Номер подписан:** 28.08.2015  
Формат 84x108/16 Физ.п.л.4  
Тираж: 3050 экз.  
Заказ №  
Индекс подписки 73070

**Адрес редакции:**  
107140, Москва,  
1-й Красносельский  
переулок, д. 3  
т/ф: 8(499)264 00 70  
e-mail: [vesvog@mail.ru](mailto:vesvog@mail.ru)

Отпечатано в типографии  
ООО «СПб СРП «Павел» ВОГ»  
Санкт-Петербург, г. Павловск,  
ул. Березовая, 16/20

**ВНИМАНИЕ:**  
позиция автора может  
НЕ совпадать с  
позицией редакции

# В НОМЕРЕ:



**4**

## ГЛАВНАЯ ТЕМА: ГЛУХИЕ МИРА И МИР ГЛУХИХ

Прошедший в Стамбуле конгресс Всемирной федерации глухих дал повод не только рассказать о событиях в рамках самого форума, но и о том, как живут сейчас глухие в разных странах

**22**

### И ЮВЕЛИР, И РЕСТАВРАТОР

Олимпийские чемпионы Сочи-2014 носят памятные  
перстни, созданные неслышащей Марией  
Сургутановой. Рассказываем о выпускнице  
Московской Академии им. Строганова



**29**

### ГАРМОНИ ОТ РУСЛАНА

Саратовец Руслан Платонов доказал, что глухой  
может мастерить гармони не хуже слышащих



**32**

### СПУСТЯ 50 ЛЕТ

В Петербурге российские и американские ветераны вспоминали  
Всемирные игры глухих 1965 года в Вашингтоне

# ФОРУМ В СТАМБУЛЕ: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

Анна КОМАРОВА, Валерия ВИНОГРАДОВА

## КОНФЕРЕНЦИЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ

22-25 июля в столице Турции – Стамбуле – прошла конференция Всемирной ассоциации переводчиков жестового языка (WASLI или ВАПЖЯ). Ассоциация была создана в 2003 году в Канаде, и это была уже третья конференция, в которой приняли участие представители 54 стран. ВАПЖЯ, напомним, была создана для решения проблем подготовки переводчиков, улучшения условий их труда, обсуждения вопросов профессиональной этики и специфических особенностей перевода, взаимодействия с обществами глухих...

Турция, как место проведения конференции, была выбрана не случайно – в Стамбуле также прошел Конгресс Всемирной Федерации глухих, который обслуживают многие приезжающие на эту конференцию переводчики. До начала собственно конференции, то есть 20 и 21 июля, были проведены семинары, а 22-го состоялась встреча представителей регионов. ВАПЖЯ разделена на 7 регионов: Северная Америка (в этот регион входит всего три государства – США, Канада и Мексика); Южная Америка; Африка; Австралия с Новой Зеландией и островами; Европа, хотя есть отдельный регион Балканских стран; большой Азиатско-Тихоокеанский регион, а также наш регион, в который входят Россия, Украина, Беларусь, Казахстан, Узбекистан, Таджикистан, Грузия, Армения, Азербайджан, Кыргызстан (10 стран бывшего СССР). В каждом регионе есть представитель ВАПЖЯ, в нашем регионе их двое – Анна Комарова из России и Игорь Бондаренко из Украины, они работали вместе. К сожалению, от нашего региона сюда на конференцию приехали только москвичи, 6 человек: Анна Комарова – директор Центра образования глухих и жестового языка, Татьяна Давиденко – глухой преподаватель и исследователь ЖЯ, Лилия Ионичевская – президент Российской ассоциации переводчиков жестового языка, переводчик Валентина Аплетова и две студентки МГЛУ – Валерия Виноградова и Ирина Харченко.

Представители регионов обсуждали основные задачи на самое ближайшее время. Нашему региону предстоит: 1) получить статистические данные по ПЖЯ в странах, работающих и не занятых; 2) помочь в создании организаций ПЖЯ там, где общества готовы к этому, и помочь в организации инициативных групп ПЖЯ, заинтересованных в сотрудничестве и работе; 3) подготовка переводчиков: повышение квалификации, иные возможности получения профессионального образования (для этого необходимы определенные средства, планируется привлечение партнеров из Европы и Японии); 4) освещение проблем глухих, жестового языка и переводчиков в СМИ и в Интернете.

В первый же официальный день конференции – 23 июля – мы осознали то, что все общаются между собой на жестовом языке. Вернее, на международных жестах, и не важно, глухие это или слышащие – все здесь общаются без голоса. Думаешь, что на жестовом языке говорит глухой, а оказывается, это слышащий!

Официально конференцию после двух дней семинаров и регионального собрания ВАПЖЯ открыл пленарный



Роберт Адам,  
И. Харченко,  
В. Виноградова,  
А. Комарова,  
Т. Давиденко

доклад, который представили глухой и слышащий лекторы: Роберт Адам и Кристофер Стоун. Тема выступления была связана с правами как глухих, так и переводчиков. Допустим, глухой англичанин попадает в неприятную ситуацию в Дании, связанную с полицией (скажем, у него украли паспорт). Услуги какого переводчика должны быть предоставлены англичанину? Он должен иметь право на переводчика британского жестового языка, а не просто международных жестов! Еще один важный момент первого доклада – возрастание роли глухих переводчиков. Сейчас во многих странах – в Японии, например, на телевидении работают глухие переводчики, они переводят как новости, так и другие программы. Переводчиков на экране показывают намного крупнее, чем мы привыкли – это уже не маленький кружочек в углу экрана. Например, как у нас традиционно показывают на Новый год обращение Путина, так и в Великобритании на Рождество передают речь Королевы. Впервые ее переводил не слышащий, а глухой переводчик. Сами глухие очень довольны этим.

После пленарного доклада все выступления разделились на два потока, каждый день было по 14 выступлений.

Известный факт, что переводчик – это «голос глухого». В США было проведено такое исследование: глухого специалиста-искусствоведа, очень образованного человека, попросили провести профессиональную экскурсию на американском ЖЯ. Затем четыре переводчика перевели лекцию на устный английский. На основе аудиозаписи рейтинг экскурсовода варьировался от 1 до 5 – речь глухого из уст трех переводчиков оценили на 1, 2 и 3, и лишь версия одного переводчика была оценена на 5! Слышащие посетители музея дали 100 комментариев по поводу качества лекции, и лишь двое заподозрили, что виноват не сам глухой экскурсовод, а переводчики. Остальные 98 опрошенных приписывали все ошибки переводчиков самому глухому специалисту: и стиль речи слишком бытовой, и терминологию он знает плохо, и в себе не уверен, и запинается, и даже имена художников путает и забывает. Но ведь на самом деле искусствовед был настоящим профессионалом, просто не со всеми переводчиками ему повезло!

Следующий за пленарным обращением доклад был посвящен проблемам образования глухих. Существует

много исследований, которые доказывают, что как бы ни было хорошо организовано инклюзивное образование (один или несколько глухих среди слышащих), даже с привлечением очень хороших переводчиков ЖЯ, результаты обучения все равно будут хуже, чем при прямом контакте (глухой учитель – ученик). В одном из штатов Австралии обучение неслышащих полностью инклюзивно, но там берут на работу в школы совершенно неквалифицированных переводчиков с зарплатой ниже, чем у уборщиков. Результаты такого обучения просто катастрофически низки, но ни школьная администрация, ни родители не понимают всей проблемы.

Один доклад был посвящен переводу в юридической сфере в Европе. В опросе приняла участие 21 страна, и на вопрос о предоставлении глухим переводчиков в полиции и в судах, 95% респондентов ответили положительно – это необходимо. Казалось бы, все верно. Но в половине стран нет никакой специальной подготовки переводчиков, а там, где считается, что подготовка по работе в судах ведется, обучение ограничивается нескользкими часами или всего-навсего недельным специализированным модулем. Такое положение недопустимо.

Утро 24 июля тоже началось с пленарного доклада – на этот раз выступили Маркку Йокинен (Финляндия) и Лиз Скотт-Гибсон (Шотландия). Лиз – слышащая, бывший президент ВАПЖЯ, а Маркку – глухой, бывший президент ВФГ. У обоих колossalный международный опыт, они много путешествовали по миру. Во многих странах по-прежнему нарушаются права глухих: в Филиппинах только за 2012 год было 400 случаев насилия над женщинами и лишь в 24% случаев в судебных разбирательствах участвовал переводчик. В результате подозреваемые насильники были отпущены. А в Саудовской Аравии из-за отсутствия переводчиков ряд глухих был приговорен к смертной казни. Особенно уязвимыми являются глухие дети, чьи права нарушаются в три раза чаще, чем права слышащих детей. Неудивительно, ведь слышащие родители не понимают своих глухих детей, учителя часто им не верят.

Затем последовал важный доклад о проблемах, с которыми сталкиваются глухие преподаватели, занимающиеся подготовкой будущих переводчиков. К сожалению, многие слышащие коллеги и работодатели не оценивают их работу, не понимают, что на проверку видеозаписей студентов на ЖЯ уходит огромное количество времени, а оплата труда неадекватна. Учителя, например, вынуждены сами разрабатывать и искать учебные материалы, что очень непросто.

Доклад Рико Петерсона был посвящен интересной инициативе Национального технического института глухих в г. Рочестере, США. В нем давно ведется подготовка глухих студентов по разным специальностям – математика, техника, бизнес, компьютерный дизайн и т.д. Здесь работает много опытных переводчиков ЖЯ. Рочестерский институт предлагает своего рода практику или более «защищенные» условия труда для переводчиков-новичков, которые уже получили дипломы в разных колледжах и университетах страны, но по разным причинам боятся работать самостоятельно. Вначале они присматриваются к работе более опытных коллег, а потом постепенно начинают работать самостоятельно.

Вечером 24 июля особое внимание присутствующих привлек доклад Алисон Суоннак об известном всем случае с фальшивым переводчиком на похоронах Нельсона Мандэлы. В ЮАР работает много хороших переводчиков, но в общество глухих никто из организаторов похорон не обратился. Весь мир был возмущен этим случаем, а организаторы пытались списать все на то, что переводчик принадлежит той национальности, в которой не принято активно выражать эмоции на лице, а во время перевода его внезапно поразил острый приступ шизофrenии. Выяснилось, что это даже не первый такой случай



## ЗАСЛУЖЕННАЯ НАГРАДА

На очередном Конгрессе Всемирной федерации глухих (ВФГ), состоявшемся в Стамбуле (Турция) было объявлено, что член Центрального правления ВОГ, помощник президента ВОГ Вадим Иванченко награждается орденом ВФГ «За заслуги в укреплении международной солидарности» II класса.

Представление на награду перед делегатами Всемирного Конгресса делал президент ВОГ Валерий Рухледев, который отметил большой вклад Вадима Владимировича в дело укрепления международного сотрудничества глухих.

В 2005–2006 годах Вадим Иванченко принял самое активное участие в работе Специального Комитета ООН по разработке Конвенции о правах инвалидов. В качестве начальника международного отдела ВОГ в 2005–2011 годах участвовал в подготовке и проведении крупных международных мероприятий ВОГ по социальной тематике. Внес особый вклад в развитие и укрепление партнерских связей ВОГ с ВФГ, ООН и МИД РФ. Он также участвовал в подготовке к ратификации Конвенции ООН в России, разработке Государственной программы «Доступная среда 2011–2015 гг.» и Федерального закона РФ о статусе русского жестового языка.

Вся его профессиональная и общественная деятельность направлена на защиту интересов глухих.

Центральное правление ВОГ поздравляет Вадима Владимировича Иванченко с заслуженной наградой и желает ему новых трудовых успехов.

с участием этого «специалиста». В результате фальшивого переводчика спрятали в психбольнице, где он пробыл какое-то время, а после выписки снялся в израильской рекламе и снова может «переводить». Переводчики ЖЯ из Нигерии удивлялись шумихе: у них это чатко бывает.

После окончания конференции состоялась Генеральная ассамблея ВАПЖЯ – были заслушаны отчеты президента и региональных представителей, в том числе Анны Комаровой. 28 постоянных членов ВАПЖЯ приняли участие в выборах, и по их результатам Дебра Рассел (Канада) была единогласно переизбрана президентом на следующий срок.

Окончание на стр. 6



# ПРИОРИТЕТЫ НОВОГО ЧЛЕНА СОВЕТА ВФГ

ИНТЕРВЬЮ С  
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТОМ ВОГ  
Н.С. ЧАУШЬЯНОМ

– Николай Сергеевич! Как стало известно, вас избрали в состав Совета Всемирной Федерации глухих. Наши поздравления! Значит, вы были делегатом России на Конгрессе ВФГ?

– Да. И Владимир Заурбекович Базоев тоже.

– А Рухледев и Ребров?

– Дмитрий Васильевич приехал как член Совета ВФГ. А Валерий Никитич присутствовал как почетный гость – он же президент Международного комитета спорта глухих. И выступил на Генеральной ассамблее с приветствием. Отметив, что «Всемирная федерация глухих и Международный комитет спорта глухих – это как два крыла глобального сообщества глухих», Рухледев призвал руководство ВФГ теснее сотрудничать с ООН. Это направление доказало свою актуальность, когда была принята Конвенция ООН, в которой в полной мере были учтены интересы и права глухих. ВФГ и МКСГ уже подписали Меморандум о взаимопонимании и вместе работают в области защиты прав глухих в рамках ООН.

– Сколько времени работала Генеральная ассамблея ВФГ?

– Два с половиной дня вместо положенных двух. Нужно признать, что организация оставляла желать лучшего. Не было жесткого контроля регламента. Увязли в мелкотемье. Выступавшим задавали много вопросов одни и те же делегаты.

Только на третий день начали работать четче, не отклоняясь на несущественные детали.

– А какие вопросы в основном обсуждали?

– Кохлеарную имплантацию, например. Если ранее отношение было резко отрицательное, то на этом мероприятии риторика была иная. Более компромиссная. Не борьба против КИ, а минимизация возможных негативных последствий. Важно иметь полную информацию и соблюдать критерии, по которым может быть рекомендована КИ. «ВЕС» об этом уже писал.

– Особенно в номере, где про визит ЦП ВОГ в Федеральный центр оториноларингологии, которым руководит Николай Дайхес.

– Да. Что еще обсуждалось? Конечно, присутствовала тема жестового языка, образования. Много времени занял отчет по финансовой деятельности ВФГ. Куда направлены деньги, сколько средств и откуда было привлечено?..

– Почему это заняло много времени?

– Есть страны, которые не платят взносы в ВФГ. Что с ними делать? Гнать из рядов ВФГ? Нет?! Заставить платить? А как? Или списать долги? Было решено рассматривать каждый случай индивидуально. По сути, вопрос заморозили. Возможно, к следующему форуму ВФГ будет принято окончательное решение. Шведы предложили обсудить проекты флага и особого символа для глухих, который был бы понятен слышащим (сейчас это перечеркнутое ухо). Проекты интересные, но решение по ним отложили до следующей Генассамблеи.

– А как проходили выборы нового руководства ВФГ?

– До Стамбула 10 стран подали заявки на членство в Совете ВФГ. На Генассамблее турки отозвали свою заявку. Отозвал свою кандидатуру африканец. Всех остальных и избрали в Совет ВФГ. В том числе и меня. Правда, получилось, что в Совете имеется теперь одно вакантное место. В Стамбуле шум подняли представители Африки. Про дискриминацию повели речь, но их успокоили – вопрос будет решен на первом заседании Совета ВФГ осенью в Белфасте, и вакантное место именно для представителя Африки.

Президентом избрали того же Колина Аллена – других кандидатур не оказалось. Что касается выборов вице-президента ВФГ, тут боролись двое – Джо Мюррей, профессор Галлодетского университета (США) и Терри Райли из Великобритании. Предварительно их отослали за кулисы, отобрали три самых интересных вопроса из зала. Потом кандидаты отвечали на эти три вопроса – по три минуты было отведено на выступление. Тайным голосованием вице-президентом был избран американец.

– А кандидаты в Совет ВФГ не отвечали на вопросы?

– Отвечали. Каждому на выступление было отведено по одной минуте. В своем выступлении я подчеркнул, что на Конгрессе много говорили о различных проблемах, но не затрагивали толком вопрос культуры. А ведь она не просто разнообразит жизнь, но и сплачивает сообщество глухих, что важно в условиях лавино-



# НА КОНГРЕССЕ – О ПРОФЕССИЯХ

Дж. Мюррей,  
С. Иванов,  
К. Аллен

**В начале августа в Стамбуле на Всемирный Конгресс ВФГ собрались представители 97 стран. Проблемы у людей с нарушением слуха во всем мире схожи – это доступность качественного профессионального образования, трудоустройство, сложности с коммуникацией в сфере обслуживания.**

**Вице-президент ВОГ Станислав Иванов на конгрессе презентовал инновационный проект международного уровня – олимпиаду по профессиям среди глухих DeafSkills.**

**С.А. Иванов рассказал журналу о своей поездке.**

Skill – это английское слово, которое переводится как мастерство, искусство, сноровка. Во множественном числе слово обозначает навыки, профессиональные умения. Уже ясно, что означает комбинация DeafSkills.

Во всем мире очень эффективным инструментом популяризации рабочих профессий и повышения уровня профессионального образования стали чемпионаты WorldSkills, а способом привлечь внимание работодателей к высоким трудовым достижениям людей с инвалидностью – чемпионаты Абилимпикс. К сожалению, процент вовлечения в оба эти движения глухих

профессионалов очень мал. Кроме того, главная проблема глухих и слабослышащих при получении образования и работы – это сложность коммуникации. Это отдельная проблема, требующая совсем другого решения. А самобытность культуры глухих отмечена даже в Конвенции ООН по правам инвалидов. Исторически существуют олимпиады, паралимпиады и – отдельно – сурдлимпиады.

Проведение олимпиад, на которых глухие из разных стран смогут соревноваться именно по профессиональному мастерству, поможет открыть дорогу в жизни настоящим мастерам своего дела. Сварщики, портные, пекари, парикмахеры, флористы, автомеханики и еще много других востребованных на рынке труда специалистов, собравшись вместе, создадут настоящий праздник труда.

Идея сразу понравилась зарубежным коллегам, и в этом уникальном проекте выразили готовность принять участие все страны.

Президент Европейского союза глухих Маркку Йокинен предложил попробовать для начала организовать европейские соревнования. В Финляндии, откуда он родом, соревнования WorldSkills и Abilympics проводятся давно и весьма успешно.

Представители Азии и Африки также отметили инновационность и перспективность проекта и пригласили представителей зарождающегося движения выступить в следующем году на их площадках с презентацией DeafSkills.

Наиболее важной стала встреча с президентом Всемирной федерации глухих Колином Алленом, который сказал: «Я очень рад, что появилась такая идея, обязательно нужны такие соревнования, они смогут вовлечь широкую аудиторию глухих всего мира в олимпиаду, помочь молодым людям с профориентацией, учебным заведениям с программами, работодателям – найти ценные кадры, а участникам достойную работу. Мы поддержим создание новой международной федерации и проведение таких чемпионатов».

**С.А. Иванов подчеркнул:**

**«Поддержка ВФГ – это очень важный результат, с помощью этой организации мы сможем информировать глухих всего мира о проведении чемпионатов и создать мощное движение за доступность качественного профессионального образования и достойного труда. Уверен, что DeafSkills хорошее будущее».**



образного роста всяких гаджетов, которые «атомизируют» индивидов, отрывая от живого сообщества. И свою задачу вижу в поддержке культуры глухих и ее разнообразия. Кстати, в ВФГ нет комиссии по культуре. Я подниму этот вопрос. Нужно определиться – какую роль ВФГ может играть в процессе взаимодействия культур глухих мира.

**– Что было после Генеральной ассамблеи?**  
– Я не мог оставаться в Стамбуле, отбыл домой. Успел посмотреть только выставку. Особого впе-

чатления она не произвела. Немного техники, книжек-брошюрок, поделки там... Не сравнить с выставками в США, которые занимают огромные площади. Не знаю, почему так получилось? Возможно, взносы за участие в выставке были слишком высокие.

**– А где пройдет следующий форум ВФГ?**

– В Париже. Заявки подали Франция и Гонконг. Гонконг уступил всего-навсего 3 голоса!

**– Удачи в новой должности!**



Начало на стр.2

## АССАМБЛЕЯ ВФГ

26 и 27 июля в Стамбуле прошла Генеральная ассамблея ВФГ. Всего ВФГ насчитывает 134 постоянных члена, но в Турцию смогли приехать лишь делегаты 74 стран. Участники обсуждали отчеты о работе за последние 4 года, изменения в Уставе и другие важные вопросы.

Началась Генеральная ассамблея с выбора места проведения следующего Конгресса в 2019 году. Были поданы две заявки – от Парижа и Гонконга. С небольшим отрывом выиграл Париж – французы получили 38 голосов, а Гонконг набрал 35 голосов (1 бюллетень был признан недействительным). Французы представили очень убедительную презентацию, а милая анимация, в которой парижские достопримечательности говорили на жестовом языке, покорила присутствовавших!

На Генеральной ассамблее от каждой страны может быть по одному или по два представителя, но голос у них все равно один. Например, от Грузии присутствовал один делегат, от России – два, Н. Чаушьян и В. Базоев.

В Совет ВФГ на следующие 4 года вошли представители следующих стран: Албания, Бразилия, Великобритания, Дания, Монголия, Норвегия, Россия, Финляндия. Впервые половина из них – женщины!

## КОНГРЕСС

28 июля состоялась церемония открытия Конгресса ВФГ. Как и принято на подобных мероприятиях, присутствующие увидели национальные танцы, игру на барабанах, выступления местных чиновников, говорящих о проблемах инвалидов и т.д. За церемонией последовал доклад Лизы Кауппинен – почетного президента ВФГ, которую за ее огромные заслуги три университета мира удостоили званием доктора наук.

29 июля на Конгрессе шла работа по двум направлениям: жестовый язык и права глухих. И в первый, и в последующие дни программа была очень насыщенной, поэтому людям трудно было выбрать один доклад, когда параллельно в других залах шли еще три презентации.

Одна из них была о лаборатории на базе Галлодетского университета (США), которая уже 9 лет занимается разработкой различных материалов на жестовом языке, а в последние годы сотрудники выпускают электронные книги для детей разного возраста. Для маленьких детей глухие авторы придумали историю под названием «Баобаб» – она рассказанна на американском ЖЯ, а внизу электронной «страницы» книги дается очень простой текст. Ребенок может выбрать любое слово из текста и увидеть, как эти слова показываются на АЖЯ и дактилем. В ближайшее время лаборатория планирует продавать эту программу, которую все могут наполнять своим содержанием на своем жестовом и словесных языках. По окончании первого дня Татьяна Давиденко задала вопрос Мелиссе Малцун, работающей над этим проектом, о привязанности глухих детей к электронным билингвистическим книжкам. Не повлияет ли это в дальнейшем на чтение обычных книг? Мелисса признала, что их тоже волновал этот вопрос, но они рассматривают такие книги просто как первый шаг для обучения чтению. Наоборот, благодаря им, они надеются пробудить в детях интерес к чтению и к мировой культуре.

Маркку Йокинен представил доклад об инклюзивном образовании. Он в своем выступлении использовал цитату профессора Кима из Южной Кореи, сторонника инклюзивной системы обучения: «Нигде в мире я еще не видел идеально организованного инклюзивного образования». Финн говорил о том, что ВФГ всегда защищала специальные школы для глухих, а полноценная инклюзия подразумевает открытый доступ к качественному образованию, использование билингвистического подхода, уважение и учет потребностей каждого ученика.

Американцы сделали доклад о глухих владельцах собственного бизнеса. Конечно, это слишком громкий термин: среди них в основном фотографы, чистильщики обуви, хозяева маленьких лавочек. Но есть, конечно, и известные в мире глухих рестораторы. Понятно, что среди глухих безработица выше, например, сейчас в США 44% безработных глухих от 18 до 40 лет. Важно, что для неслышащих хозяев бизнеса во всем мире характерно привлечение на работу глухих.

Очень интересным был доклад из Японии о выражении числительных в разных жестовых языках. К сожалению,

РЖЯ в проект не входил, но мы уже договорились о том, что данные по России будут учтены позднее. Исследование показало, что во всех рассматриваемых языках числительные до 5 показываются одной рукой, а потом могут быть и двуручные, и комбинированные жесты. Десятки и сотни показывают по-разному. Как и в РЖЯ, в других жестовых языках есть инкорпорированные числительные (1 жест = 2 слова) – когда мы, например, говорим о времени или возрасте.

Еще в этот день был доклад о жестовых языках из «группы риска», которые находятся под угрозой исчезновения. К ним относятся языки меньшинств, например, старо-ирландский ЖЯ в Австралии, им пользуется все меньшее количество людей. Или был ЖЯ на острове Мартаз Виньярд, недалеко от Бостона, и этот язык совсем исчез. На РЖЯ также воздействуют много факторов – очень много заимствований, вместо своих используются американские или международные жесты. Часто на ситуацию влияют сами глухие, если они не уважают свой язык и не гордятся им.

Докладчик из Колумбии рассказал о так называемой диспетчерской службе перевода, то есть когда глухие или переводчики общаются по видео, через скайп или иные программы, используя как стационарные компьютеры, так и обычные смартфоны. В Колумбии катастрофически не хватает переводчиков: всего глухих в стране около 10 тысяч, на 1 переводчика приходится 249 глухих. Правительство выделило средства на создание такой службы – она абсолютно бесплатна для глухих и произвела в их жизни настоящую революцию. Время разговора ограничено 10 минутами, так как в этой службе работает лишь 40 переводчиков. Она также не круглосуточна – рабочие часы только с 6 утра до 10 вечера. Татьяна Давиденко спросила, что делать, если что-то случится ночью – роды, например. Увы, сообществу глухих есть еще за что бороться, пока в это время по старинке приходится обращаться к соседям и родственникам.

30 июля один из докладов был посвящен обучению глухих в Чили. Традиционно в школах Чили использовался устный метод обучения, без использования жестового



Т. Давиденко  
с Кейко Сагара  
(Япония)

языка. В 1995 году начался проект по использованию билингвистического подхода, результаты которого были удачными, и в 2005 году Министерство образования приняло решение на переход к билингвистическому обучению с использованием настоящего ЖЯ глухих Чили. Очевидно, что без глухих педагогов никакой билингвизм в школе невозможен. В стране есть неслышащие дипломированные учителя, но их немного, поэтому в школу привлекаются глухие и без образования для работы воспитателями и в иных качествах. Опытные глухие объясняют им правила работы и общения с детьми в школе, и ученики, воспитанные в жестовой среде, имеют адекватную самооценку и идентификацию. Следующая задача педагогов – подготовка детей к жизни не только в мире глухих, но и в мире большинства, в мире слышащих.

1 августа завершился Конгресс ВФГ. Всего в нем приняли участие 1300 человек из 97 стран, работали 90 переводчиков на 49 национальных жестовых языках и на международных жестах, а также 100 волонтеров, а заключительным событием Конгресса стал вечерний банкет.



# КАК Я ПРОВЕЛА ЛЕТО

ЗАПИСКИ ИЗ МОЛОДЕЖНОГО ЛАГЕРЯ ВФГ В СТАМБУЛЕ



В центре  
Стамбула  
у Голубой мечети

Никита (1-й  
слева) и Вера  
(3-я слева) с  
участниками  
молодежного  
лагеря

Индийцы  
представляют  
свою кухню

**Вера ШАМАЕВА**

Школьная пора у меня давно закончилась. Все-таки звоночек внутри у меня прозвенел. Решилась я сесть и написать сочинение на любимейшую школой тему «Как я провела лето?».

Слово «лагерь», наверное, у каждого ассоциируется только с детством. Безусловно, и у меня тоже, пока не узнала про международный молодежный лагерь WFDYS в Стамбуле (Турция) перед конгрессом Всемирной федерации глухих (WFD). К большому огорчению, оказалось, в

России об этом плохо информировали. Я узнала благодаря подруге из Италии, которая раньше отдыхала там. Она очень советовала мне поехать туда. Благодаря ей я смогла добиться права участия в молодежном лагере, но для этого нужно было получить разрешение от Центрального правления ВОГ.

Поехала хотела с друзьями из разных городов. Но оказалось, что в связи с увеличением количества стран-участниц молодежного лагеря, было решено, что от каждого государства участие могут принять не более 2 человек. В итоге согласился со мной поехать мой брат Никита, он тоже глухой. Хочу поблагодарить руководство ВОГ за поддержку.

19 июля утром Стамбул приветствовал нас палиющим солнцем. Еще через иллюминатор самолета наши глаза радовало лазурное море и прекрасное побережье. У таможенного поста мы наткнулись на девушек, машущих руками. Это оказались датчанки и финка. Дружно вышли с ними из аэропорта, где нас встретила турчанка-волонтер с табличкой. Отвела нас к точке, где собирались прибывшие. Поехали в кемпинг, находившийся недалеко от аэропорта. Там собрались на ланч порядка 70 человек, обедали на траве и на подушках. Атмосфера на первый взгляд показалась необычной и раскрепощенной.

Вскоре нас распределили по домикам. Мне попалась соседка из Испании китайского происхождения. А у брата соседями оказались малайзиец и аравиец. Быстро подружились, вообще там все ребята на редкость общительные и замечательные!





Вечер был посвящен знакомству. А на следующий день всех разбили на команды и к каждой прикрепили волонтеров. Нас всего было 109 человек из 50 стран, не считая организаторов и волонтеров. Выдали цветные браслетики, у меня зеленый, у Никиты оранжевый, по цвету команд. Здесь царил командный дух – мы все беспокоились, поддерживали друг друга, следили за порядком, чтобы не опоздать на игры и лекции. За это нам, помимо результатов, также засчитывали баллы.

Самым запоминающимся моментом был вечер культур. Это редкостная возможность сразу приобщиться к культурам стран мира. Многие участники облачились в национальные костюмы. Представляете, глаза разбежались от колоритных нарядов! Еще для каждой страны было по столику, а на нем – угощения и сувенирчики. Рассказывали друг другу, что за культура и чем страна богата. Многие осмелились показать свой национальный танец. Затянулся этот вечер до глубокой ночи, всем не хотелось расходиться по домам.

Следующие дни были наполнены лекциями, тренингами, дискуссиями и соревновательными мероприятиями. Мне особенно запомнились лекции об инклюзивном образовании в Гонконге, о том, что в Италии постепенно закрываются школы глухих. Конечно, не обошли стороной острую тему кохлеарной имплантации. Оживленная дискуссия была на тему гендер (выбор ориентации). Интересно рассказали об истории лагеря WFDYS.

Скучать некогда. Все время общаемся. Наши навыки международного жестового общения



только совершенствуются. Свободные от программы часы мы проводили вместе, купались в Мраморном море, устраивали игры, а ночью изучали места поблизости. Каждый день мы друг другу желали доброго утра, приятного аппетита и т.д. Ощущение было такое, что мы одна большая семья,

22 июля для нас была подготовлена экскурсия по Стамбулу. На минивэнах приехали в центр. Жара неимоверная, но нам онаnipочем, если такая дружная и веселая компания. Осмотрели собор Святой Софии. Поражены красотой и двояким значением этого храма – христианская святыня и мусульманская мечеть. Сейчас он действует как музей. Перешли дорогу и оказались у роскошной Голубой мечети, но внутрь не успели попасть, намаз как раз начался. Поехали отведать в ресторан при мини-парке. После сытного и вкусного обеда отправились рассматривать знаменитые здания и памятники всей Турции... в миниатюре! Но сам миниатюрный парк занимает приличную площадь, долго там ходили.

Сюрприз от турок! Они держали его в строжайшем секрете. Прогулка на пароме по Черному морю между Европой и Азией! Стамбул лежит на двух континентах, а соединяет их мост. На пароме нам выдали пакет на полдник. Веселье продолжалось, разыгрывали многочисленные игры-шутки. Время пролетело со скоростью звука. На обратном пути некоторые ребята от усталости засыпали, а другие не могли заснуть, коротали время шутками.

За два дня до закрытия лагеря всем командам поручили нарисовать на ткани плакат, посвященный юбилейной дате лагеря. По окончании работы сшили все плакаты в одно полотно. «YOUTH BEYOND DIVERSITY 2015». На прощальной вечеринке повесили его, и все ахнули от красоты. Затем этот свиток был передан Конгрессу ВФГ. Далее состоялись выступления волонтеров, поедание юбилейного торта и долгое прощание, которое длилось 3 часа. И трудное расставание в день отъезда.

Что сказать про впечатления? До сих пор мы с братом с ностальгией вспоминаем все до мельчайших деталей. Очень радует связь в Фейсбуке с ребятами со всего мира. Политикам бы учиться у нас, как надо дружить!

В парке  
«Турция в  
миниатюре»

Мы едем на  
экскурсию!

**WFD**  
Newsletter  
June 2015

**ОБЗОР**  
**БЮЛЛЕТЕНЯ ВФГ**

WFD PRESIDENT COLUMN

Allyn Allen, WFD Honorary President Markku Jokinen with Catalina Devandas, Special Rapporteur on the Rights of Persons with Disabilities, during my visit in Papua New Guinea.

AN INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION WITH A SPECIAL CONSULTATIVE STATUS IN THE UNITED NATIONS

WFD HONORARY PRESIDENT ALLEN ALLEN ATTENDED THE CONFERENCE ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES HELD IN HELSINKI, FINLAND. HE MET WITH THE SPECIAL RAPPORTEUR ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES, DR. CATALINA DEVANDAS, AND DISCUSSED THE NEED FOR THE UN TO TAKE A LEADERSHIP ROLE IN ADVOCATING FOR THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. HE ALSO MET WITH THE SECRETARY GENERAL OF THE UNITED NATIONS, MR. ANTONIO GUTERRES, AND DISCUSSED THE NEED FOR THE UN TO TAKE A LEADERSHIP ROLE IN ADVOCATING FOR THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES.

It was an honour for me to meet Ms. Catalina Devandas, Special Rapporteur on the Rights of Persons with Disabilities, during my visit in Helsinki, WFD Honorary President Dr. Markku Jokinen.

## Новостной бюллетень Все- мирной Федерации Глухих (ВФГ)

выходит шесть раз в год. В нем размещаются новости, статьи, письма редактору, пожелания – все, что может иметь отношение к миру глухих и адресоваться им.

ВФГ была основана в Риме, Италия, в 1951 году. Является негосударственной организацией, которая сейчас насчитывает 134 члена. ВФГ имеет официальный консультативный статус при ООН, руководит 8-ю Региональными секретариатами, а штаб-квартира организации находится в Хельсинки, Финляндия. Представляем обзор июньского номера.

## КОЛОНКА ПРЕЗИДЕНТА

Президент ВФГ Колин Аллен анонсирует два значимых события, которые на данный момент уже прошли в Стамбуле. Это – XIX Генеральная Ассамблея ВФГ и XVII Всемирный Конгресс ВФГ.

XVII Всемирный Конгресс ВФГ, проводящийся каждые четыре года, – важнейшее событие для мирового сообщества глухих. «Закрепление человеческого разнообразия» – такова тема Конгресса в этом году. Основная цель – признание глухих в качестве важной составляющей мирового человеческого разнообразия, а также – закрепление разнообразия внутри каждого сообщества глухих по всему миру (подразумеваются такие категории, как дети, молодежь, пожилые люди, женщины, ЛГБТ-меньшинства, глухие с ограничениями мобильности, слепоглухие, дети глухих родителей). Подчеркивается необходимость продолжать активную деятельность в сфере жестового языка, изучения культуры глухих, образования глухих, трудовой занятости и доступной среды, технологий, здоровья и биоэтики.

Президент ВФГ делится впечатлениями от посещения различных стран и дает характеристику перспективам сотрудничества с организациями на местах.

В Папуа-Новую Гвинею Аллен прибыл по приглашению негосударственной организации «Свет миру» (Light for the World). Организация совместно с гвинейской социальной службой Callan Service координирует проекты по разработке различных реабилитационных программ и услуг. В рамках поездки президент провел для команды из 12 лидеров глухого сообщества в городе Маданге рабочий семинар по вопросам защиты прав человека и статуса жестового языка. Также он принял участие в нескольких встречах на уровне правительственный департаментов.

Важным моментом в программе последнего визита в Финляндию стала встреча Колина Аллена и Почетного президента ВФГ Маркку Йокинена с Каталиной Девандас-Агилар, первым Специальным докладчиком по правам людей с инвалидностью. Была подтверждена необходимость облегчить взаимодействие между ООН и глухими. Для этого нужно не только внедрять на мероприятиях ООН качественный перевод на международные языки, но и обеспечивать участие в них большего количества представителей от организаций глухих. Специальный докладчик выразила полную готовность содействовать этому и знакомиться с членами ВФГ в ходе своих международных поездок. Также она одобрила продвижение кандидата от ВФГ, знающего и использующего жестовый язык, на следующие выборы в Комитет по правам людей с инвалидностью.

В Латвии Колин Аллен выступил в качестве представителя ВФГ на Генеральной Ассамблее и Семинаре Европейского союза глухих, организованных усилиями самого ЕСГ и Национальной Ассоциации глухих Латвии, которой, кроме того, исполнилось в этом году 95 лет. В фокусе обсуждения были вопросы по возможностям глухих людей на европейском рынке труда и равным правам для них в этой сфере.

Объявлены время и место **3-й Международной Конференции ВФГ** – она пройдет в Будапеште (Венгрия), с 8 по 10 ноября 2017 года. ВФГ собирает международные конференции каждые четыре года. Название следующей конференции «Полное включение жестового языка». Такой подход предполагает социальное включение глухих людей в общество на условиях признания жестового языка и широкого его использования.

## Выборы в Комитет ООН по правам людей с инвалидностью в 2016 году

Комитет ООН по правам людей с инвалидностью состоит из 18 членов, половина из которых будет переизбрана в 2016 году. Национальные государства имеют право проводить отбор кандидатов на выборы, которые состоятся в Нью-Йорке (США) в 2016 году. ВФГ будет активно поощрять выдвижение глухих кандидатов.

## НОВОСТИ ИЗ ВФГ

ВФГ реализует грант на продолжение деятельности в рамках проекта по правам человека, предусматриваю-

щий создание в начале 2017 года должности руководящего наблюдателя в сфере прав глухих при Комитете по правам людей с инвалидностью. Грант также позволит ВФГ провести обучение своих избранных членов для дальнейшего назначения их наблюдателями в различных странах.

В рамках 13-й сессии Комитета по правам людей с инвалидностью, прошедшей в Женеве, ВФГ совместно с Европейским союзом глухих провела 8 апреля 2015 г. **генеральную дискуссию по теме образования для глухих**. Члены Комитета получили возможность напрямую задать интересующие их вопросы. Были также освещены такие проблемные аспекты, как отсутствие официального государственного статуса у некоторых национальных жестовых языков, недостаточная доступность судебной системы, недостаточное осуществление профессионального перевода и мер по оповещению глухих людей на случай чрезвычайных ситуаций. Также Комитет готовит основную поправку к статье 24 Конвенции ООН по правам людей с инвалидностью, касающуюся реализации специальных мер на государственном уровне.



**Редактор бюллетеня ВФГ взял интервью у начальника международного отдела Аппарата ВОГ, члена Совета ВФГ (прошлого состава), директора Международного комитета спорта глухих Д.В. Реброва. Приводим выдержки из интервью.**

(...)

**– Чем вы занимаетесь в качестве члена Совета ВФГ?**

– Я возглавляю медиагруппу, а также являюсь членом правовой комиссии.

**– Как вы оцениваете деятельность ВФГ, каких достижений пожелали бы организации?**

– Мое главное желание – чтобы ВФГ процветала и расширялась, становилась чем-то большим, чем просто международное образование. Хочется, чтобы к Федерации при желании мог присоединиться любой глухой в мире. Я верю, что ВФГ – одна из наиболее достойных уважения международных организаций мира. Я целиком и полностью поддерживаю миссию ВФГ по защите прав глухих. Хотелось бы пожелать Федерации уделять больше внимания положению глухих в развивающихся странах, в частности в Латинской Америке и странах бывшего СССР.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

**«Евровидение-2015»: впервые в истории крупного музыкального конкурса был обеспечен перевод на международные жесты.**

Идея повысить открытость и даже инклюзивность этого заметного мирового события пришла к руководителям австрийской телерадиокомпании ORF сразу после того, как стало известно, что в 2015 году «Евровидение» примет у себя Австрия. Сегодня около 75% программ ORF сопровождаются субтитрами – и работа в этом направлении продолжается. Поэтому не удивительно, что компания ставит своим приоритетом постоянное повышение доступа к вещанию. Сформировались принципы обеспечения открытости события для глухих, среди которых следующие:

- представление «Евровидения» как мероприятия, которое может быть инклюзивным;
- ключевая аудитория – люди с нарушениями слуха;
- использование системы международных жестов;

– основное действие происходит на сцене;

– визуальный ряд к каждой песне выстраивается с рас-

четом на глухую аудиторию и представляет собой зримую историю;

– перевод на жестовый язык должен осуществляться артистично – при всей необходимости точного перевода сам переводчик ни в коем случае не может быть скучным: характер и динамика конкурса требуют соответствующей харизматичности в передаче смысла песен.

На подготовку проекта «Жестовое Евровидение» ушли месяцы. В этом невероятно сложном и интересном проекте работала объединенная команда артистов и переводчиков из шести стран (Нигерия, Китай, Норвегия, Дания, Турция, Австрия), все обсуждения велись на международных жестах. В результате были созданы хореография и визуальный ряд к 40 песням, а также поставлены три отдельных выступления. Прямое вещание с финала «Евровидения» с переводом на МЖЯ вели девять стран. Ранее в отдельных странах, например, в Швеции и Дании, уже велись трансляции на местном телевидении с переводом на национальные жестовые языки. Но именно прямая трансляция финала конкурса с переводом на МЖ осуществлялась впервые. Создатели проекта считают, что, несмотря на значительные затраты на обеспечение такого вещания, это уже огромный шаг вперед, и у других стран появится стимул присоединиться в последующем. Поскольку победителем конкурса в этом году стала Швеция, высока вероятность того, что эта страна с весьма высоким уровнем социальной политики разовьет успех запущенного австрийцами проекта по стиранию границ между глухими по всему миру.

## Центр Доступной среды в Бангкоке

Экономическая и социальная комиссия ООН по Азиатско-Тихоокеанскому региону представила в своем конференц-штабе комиссии в Бангкоке современный Центр доступной среды, созданный с целью поддержать участие людей с ограниченными возможностями в межправительственной деятельности ООН. Центр располагает широким рядом устройств, облегчающих восприятие и контакт со средой: электронные кресла на колесиках, увеличивающие экраны на мониторах, портативные прогрессоры, слуховые аппараты, наушники, обеспечивающие костную проводимость, приборы, отслеживающие движения глаз, и многие другие. Центр был построен на средства Республики Корея и стал важным вкладом в Инчхонскую стратегию обеспечения реальных прав для людей с ограниченными возможностями в Азиатско-Тихоокеанском регионе на 2013–2022 годы.

Всемирная Торговая Организация (ВТО) объявила о создании нового Департамента по вопросам предотвращения незаразных болезней, инвалидности, насилия и телесныхувечий. Деятельность департамента ориентирована на поддержку уровня здоровья и разработку новых подходов в соответствии с вызовами и требованиями современной эпохи.

Обзор подготовила Тамара ШАТИЛА

## Значимые события в международном сообществе глухих в 2016 году:

- 4-7 января: 12-я конференция по теоретическим вопросам исследования жестового языка (Мельбурн, Австралия);
- 23-26 июня: Всемирный конгресс Международной Федерации глухих и слабослышащих (Вашингтон, США);
- 4-16 сентября: 16-й Всемирный фестиваль глухих фокусников (Паневежис, Литва).

# ГЛУХИЕ СУПЕРГЕРОИ И МАССОВАЯ КУЛЬТУРА

В 2012 году знаменитое издательство «Марвел» вновь заставило обратить на себя внимание, создав нового супергероя. Все началось с письма озабоченной матери, чей сын упорно не хотел носить слуховой аппарат. Она написала в издательство письмо с просьбой о помощи. Так появился супергерой по имени Голубое Ухо (ориг. *Blue Ear*) – глухой юноша, который носит слуховой аппарат, а любимая фраза супергероя звучит так: «Благодаря моему слуховому аппарату я СЛЫШУ, что кто-то в беде!». Такой ответ вполне убедил мальчика в необходимости слуховых аппаратов и подтолкнул издательство к созданию новых героев, все больше приближенных к реальности.

Но Голубое Ухо – не единственный глухой персонаж вселенной Марвел. Есть еще и Соколиный Глаз (ориг. *Hawkeye*) – учитель Голубого Уха, неоднократно терявший слух во время своих приключений. Хотя его потеря слуха и временная, она позволяет читателям представить, каково это. Что интересно, во время своих кратковременных потерь слуха Соколиный Глаз учит основы Американского жестового языка вместе с читателями, прямо на страницах комиксов.

На самом деле, первый глухой супергерой появился гораздо раньше – в 1999 году в серии комиксов «Daredevil» все того же издательства «Марвел». Точнее, не герой, а героиня – Эхо. У нее нет слуха, но есть улучшенное зрение, позволяющее в точности копировать движения противников, сбивая их с толку. В 2005 году ей даже был посвящен целый выпуск, рассказывающий о ее детстве и погружающий читателя в ее особый мир. Будучи первой глухой супер-

«Тихий голос»



героиней, Эхо однозначно открыла новую эру в публикации комиксов.

Есть у вселенной «Марвел» и еще один супергерой, у которого на первый план выходят такие чувства, как вкус, обоняние и осязание. Его зовут Лицо (ориг. *Face*). Он общается с помощью телепатии, чтобы получать информацию о том, что его окружает. У него нет лица, и его особенность заключается в том, что он появился до того, как в комиксах стал фигурировать непосредственно жестовый язык. Но успех Лица среди публики растет вместе с распространением ЖЯ в комиксах, тем самым вызывая интерес у молодых авторов к этому языку.

Глухие супергерои существуют не только в серии комиксов «Марвел». В 2012 британское издательство глухих DPPH начало публикацию комиксов под названием «Жесты и голоса: мрачное предсказание» (ориг. *Signs & Voices: Prophecy in Blue*). Главных героев всего четверо, и они все глухие. Вайб из Бразилии, он обладает сверхъестественным чувством вкуса и может создавать у себя во рту самые разнообразные и устрашающие виды химического оружия. Черуги же досталась сила обоняния: она может чувствовать запах врагов за многие километры и управлять ветром – то ледяным, то обжигающим. Хэндлер – японец, ему достаточно дотронуться до объекта любой величины и веса: после прикосновения татуировки на его теле меняются, становясь более похожими на предмет, до которого он дотронулся, тем самым позволяя ему перемещать его на любое расстояние. И последняя героиня этих комиксов – Элла, она из России, и она может видеть прошлое и будущее. Также она владеет стихией воды и может создавать наводнения и цунами. Общаются герои между собой исключительно на ЖЯ и не обращают внимания на то, насколько они разные. Для них важнее то общее, что их связывает – глухота. На данный момент вышло четыре комикса этой серии, пятая же часть пока находится в разработке.

Подобные персонажи появлялись и на экранах телевизоров. Так, например, с 2006 по 2010 год выходил в эфир американский сериал «Герои», где четвертый сезон сериала был ознаменован появлением нового персонажа – глухой героини по имени Эмма Кулидж, которую сыграла актриса Деанна Брей. Героиня работает в одной из больниц Нью-Йорка и живет в своем маленьком мире, в стороне как от мира слышащих, так и от мира глухих. Но однажды утром ее сила дала о себе знать: на кухне капал кран, а когда капли падали в раковину – появлялись световые волны различных цветов. Инцидент повторился и на улице, когда мимо Эммы проехала воющая полицейская машина – от нее исходили волны синего и красного света. Такая сила называется синестезия и встречается редко в настоящем мире – были даже несколько весьма известных синестетов, таких как композитор Дюк Эллингтон или художник Василий Кандинский.

На протяжении всего сезона сила Эммы развивается и позволяет ей контролировать и



«Жесты и голоса: мрачное предсказание»



перемещать объекты с помощью звуковых волн, исходящих из музыкальных инструментов, когда она на них играет. Постепенно разбираясь со своей силой, Эмма вливается в новый для нее мир, полный людей. К сожалению, использование жестового языка в сериале сведено к минимуму: глухая героиня может говорить голосом и отлично считывает с губ ответы собеседников. Сама же актриса говорит, что очень рада быть частью этого сериала. Также для нее очень важен тот факт, что ее взяли на роль Эммы Кулидж не только потому, что она глухая и при этом может говорить, но и потому, что она смогла убедить продюсеров и режиссеров своей блестящей актерской игрой. Сейчас проходят съемки пятого сезона сериала, который теперь называется «Возвращение героев», но пока неизвестно, вернется ли в сериал персонаж Деанны Брей.

Некоторые же персонажи успевают прославиться в настоящей жизни еще до того, как попадают на большой экран. Один из таких персонажей – СуперГлухой (ориг. *SuperDeafy*). Это всего лишь одна из ролей, в которую перевоплощается в своих скетчах и спектаклях американский глухой комик Джон Мосер, но именно в этой роли Джон появляется на различных фестивалях и встречах со зрителями. Впервые на больших экранах этот персонаж появляется в фильме «Необычный герой: суперглухое кино» (ориг. *No Ordinary Hero: The SuperDeafy Movie*). По сюжету главный герой Тони Кейн, которого играет Джон Мосер, зарабатывает на жизнь тем, что играет роль СуперГлухого на телевидении. В настоящей жизни он ничем не отличается от других. Но все меняется после того, как он встречается с одним из своих телезрителей – маленьким Джейкобом. СуперГлухой вызывается помочь Джейкобу самоутвердиться и найти свое место в школе, но для этого самому обычному человеку Тони Кейну для начала нужно поверить в самого себя и стать супергероем не только на экране, но и в настоящей жизни. Что интересно, другие глухие актеры играют в фильме... самих себя! Так, например, такие иконы американского театра и кино как Марли Мэтлин и Бернад Брегг, а также актриса



Шошанна Штерн, играют в фильме актеров, строящих свою карьеру – то есть тех, кем они являются на самом деле. Это было сделано для того, чтобы не только маленький Джейкоб, но и другие дети, посмотревшие этот фильм, могли обрести уверенность в себе.

Не обязательно быть супергероем, чтобы попасть на большой экран. Так, например, попали на экран герои короткометражного мультфильма Жана-Шарля Мботти Малоло «Осязание» (ориг. *Le Sens du Toucher*). Жан-Шарль – молодой слышащий режиссер, но это не помешало ему создать короткую и трогательную историю о взаимоотношениях глухих. Главные герои – Хлоя и Луи – влюблены друг в друга, но у них такие разные характеры и привычки! Все начинается со встречи в театре – смущенные улыбки, робкие взгляды... В конце концов, Луи приглашает Хлою к себе на ужин. Но вот беда – Луи помешан на порядке и точности во всем, в отличие от беззаботной и немного бездумной Хлои. К тому же, у него сильная аллергия на кошек, а по пути к нему на ужин Хлоя подобрала на улице двух бездомных котят в коробке... Как же они будут уживаться вместе и искать компромиссы? Об этом и рассказывает мультфильм «Осязание».

Еще один пример появления жестового языка в современной культуре – манга (японские комиксы) «Тихий голос» (ориг. *A Silent Voice*). Эти комиксы называют гимном коммуникации между глухими и слышащими. Главная героиня – глухая девочка Шоко, которую из-за ее отличия от других досаждает вопросами в каждой школе, в которой она оказывается. В одной из школ весь класс становится против Шоко по инициативе одного из учеников – мальчика по имени Шоя. Именно вокруг этих двух молодых людей и разворачивается основной сюжет манги. Многие герои изучают жестовый язык, чтобы Шоко смогла освоиться среди остальных – именно поэтому эти комиксы и назвали своеобразным гимном коммуникации. Что интересно, писательница было всего 19 лет, когда она нарисовала первую версию «Тихого голоса», состоящую всего из одной книги. Ей понадобилось 3 года, чтобы усовершенствовать ее и выпустить в печать. Манга сразу же завоевала популярность у публики, поэтому писательница продлила историю аж до 7 выпусков. Также интересно то, что на написание этой истории писательницу вдохновила ее мать – переводчик жестового языка.

«Осязание»



Эмма Кулидж



СуперГлухой

Материал из французского журнала об искусстве глухих Art'Pi! (№9-2015)  
перевела Валерия САЛЬНИКОВА

# ВТОРОЙ ИЕРУСАЛИМ

Борис КОКИН

**Хорошо помню день, когда мы узнали о предстоящем путешествии. Самое первое, самое естественное чувство – радость. Паломничество в Грецию важно для всех христиан, в том числе и глухих: Греция является вторым по значению местом на земле в истории Вселенского Православия (после Иерусалима). Здесь, на греческой земле, мы находим свидетельства и наследие трудов апостолов, подвигов мучеников. Именно в Греции апостолами были заложены основы христианства.**

Мы начали своё паломничество в Салоники, который является городом трёх цивилизаций: эллинской, римской и византийской. Именно здесь в 49 году н.э. апостол Павел возвестил зарю христианства, оставив после себя два «Послания к Фессалоникам». Мы посетили базилику святого великомученика Дмитрия Солунского, где хранится рака с его мощами. В храме преподобных Феодоры и Давида Солунских мы молились у их святых мощей. А в базилике Панагии Ахиропитос приложились к чудотворной иконе Богородицы. Здесь собирается община глухих греков города Салоники. Своим небесным покровителем почитают святого Марка Глухого. Вечером у нас была встреча с ними в этой базилике. В приходском доме с нами очень тепло беседовал отец Спиридон Калантзоглу, духовник общины глухих греков. Мы были приятно удивлены, что этот священник хорошо владеет жестами. Он объяснял смысл и значение праздника святых Кирилла и Мефодия на греческом жестовом языке. Глухим очень трудно воспринимать смысл текста, когда переводчик вынужден быстро переводить на жестовый

язык всё содержание богослужения, желая не отстать от диакона, чтецов и хора. Было бы лучше проводить службы для глухих отдельно от слышащих. В таком случае глухие сами смогут более активно и разумно участвовать в службе. На русский язык с греческого переводили двое молодых людей: Константинос Ганатас и Дмитрий. Они учатся в отделе катехизации Духовной Академии и хотят после окончания учёбы стать миссионерами среди глухих в Греции. Ещё мы познакомились с Татьяной Беляевой, которая нам много помогала. Она обучалась на филологическом факультете Московского Свято-Тихоновского университета. Сейчас учится в университете Македонии на отделении «Византийское пение». В то же время она занимается иконописью в базилике святого Дмитрия Солунского.

Потом были Афины... Мы поднялись на Акрополь к Ареопагу, к месту проповеди апостола Павла. Отсюда видна поднимающаяся вверх крутая скала. На вершине этой скалы, на фоне голубого неба, стоит знаменитый Парфенон – один из величайших храмов всего языческого мира. Мы почувствовали, что этот храм, как магнит, притягивает нас к себе. Можно, конечно, восхищаться лишь одной его земной красотой. Но этот памятник, я думаю, выражает стремление человека к вечной истине.

В греческом городе Патры мы посетили храм святого Андрея Первозванного. Этот храм был воздвигнут на том месте, где, согласно преданию, произошло распятие апостола Андрея. На склоне своих лет он поселился в Патрах и там проповедовал христианское вероучение. Исцеляя больных, возвращая к жизни мёртвых, апостол собрал вокруг себя большую христианскую общину, что, скорее всего, не понравилось правителю Эгеату. Тот приказал распять святого Андрея на кресте в форме буквы «Х».

В Патрах произошла неожиданная встреча с президентом Ассоциации глухих Греции Мимисом Сканависом.



Иконописец Харалабос, его заместитель, написал икону «Святой Василий Великий». Он показал нам свою икону, которая висит в храме Андрея Первозванного. Вместе с новыми друзьями мы фотографировались на фоне креста-реликвария с частицами подлинного креста, на котором был распят апостол Андрей, и ковчега с мощами святого. Встреча с глухими греками на этой святой земле была для нас большой радостью (см. фото на стр. 14).

Из Патр мы прибыли на остров Корфу. Здесь очень много церквей. Особые чувства жители испытывают к святителю Спиридону Трифунтскому, которого считают покровителем острова, а его мощи – самым ценным сокровищем. Тысячи верующих со всех концов света приезжают поклониться мощам святого Спиридона. У мощей святителя Спиридона все наши глухие причастились Святых Христовых Таин. Ради этого мы и приехали на остров Корфу.

В итальянский город Бари мы приплыли на пароме утром и сразу вошли в храм святителя Николая. Первое и самое сильное впечатление – ощущение реального присутствия здесь самого святителя. Мироточивые мощи угодника находятся в раке, в нижней церкви, устроенной в восточной части базилики. Под главным престолом находится беломраморная гробница, в которой и почивают драгоценные останки великого чудотворца. Ради них миллионы людей совершили путешествие в этот приморский город.

Но особенно мы порадовались, когда приехали в Рим – вечный город. Все три дня нас сопровождал иерей Дмитрий Симонов, который хорошо знает Рим. Он сказал, что Рим надо изучать целый год! «Рим – это такое бездонное море, что не знаешь, откуда, с какого конца начать», – писал Гоголь в письме к Плетневу. Ведь в этом городе так много всего для наслаждения глаз, души и сердца! О некоторых чудесных местах мне хочется рассказать.

Собор апостола Павла в Риме построен на месте похребения святого. Базилика поражает своими колossalными размерами. Снаружи она больше напоминает укрепленную крепость. Собор великолепен и впечатляющ.

Самый необычный и интересный храм Рима – Базилика святого Климента. На одном месте находятся сразу три храма: один на нижнем уровне, он основан еще до н.э., выше на среднем уровне храм IX века, и наверху – XVI века. Каждый период внес свою оригинальную особенность. Современная базилика сохраняет мозаику XII века, наполненную раннехристианскими символами, есть фрески XV и XVIII веков. Здесь же были похоронены святые Климент, Игнатий Богоносец и Кирилл, просветитель славян. Духовное место!

Если мы хотим соприкоснуться с первохристианской эпохой, обязательно надо посетить катакомбы святого Каллиста. Расположены они в зоне Старой Аплиевской дороги. Использовались для захоронений христианских мучеников в течение II–IV веков. Содержат множество фресок, скульптур и надписей этого периода. Вокруг Рима находится множество катакомб, но катакомбы святого Каллиста сохранились лучше других. Они включают в себя Папскую пещеру, в которой хранятся останки пап и мощи святых.

Интересен Храм святого мученика Вонифатия и святого Алексия, человека Божия. Русские паломники, посещая Рим, стремились посетить Латеранский собор святого Иоанна Крестителя и поклониться сохраняемым там святыням. Мы вошли внутрь собора. Первое, от чего захватывает дух – это его размеры. Огромные статуи апостолов. Одна из главных реликвий собора – головы Павла и Петра, которые хранятся над главным алтарем. Недалеко от этого собора мы зашли в храм «Святая лестница» – лестница, привезённая святой Еленой из Иерусалима и якобы происходящая из дворца Пилата. По церковному преданию, именно по этой лестнице Христос взошёл на судилище, предшествовавшее распятию.

Собор Петра



Церковь Честного и Животворящего Креста Господня возведена на месте, где некогда возвышался Сессорианский дворец. Здесь жила святая равноапостольная императрица Елена, мать святого равноапостольного императора Константина.

Собор Санта Мария Маджоре (Марии Великой) построен в IV веке, украшен красивыми мозаиками, выполненным в византийском стиле, они датируются V веком. Собор построил благочестивый римский патриций Иоанн, которому во сне явилась Божия Матерь, повелев построить храм в её честь на том месте, где наутро выпадет снег (а дело было летом). И, действительно, утром на вершине Эсквилинского холма выпал снег. Тогда Иоанн построил на этом месте величественный собор в честь Пресвятой Богородицы. Здесь же находится бесценная икона Девы Марии, наиболее почитаемая в Риме. По преданию, автором иконы был сам апостол Лука.

Музеи Ватикана – одно из самых богатых и ценных художественных собраний мира. После них мы вошли в собор святого Петра – основную цель нашего паломничества в Ватикан. Это, безусловно, самый знаменитый христианский храм мира. Храм построен над гробницей святого апостола Петра. Первый храм над мощами апостола Петра был поставлен святым императором Константином в 324 году. Когда мы сюда зашли, у нас захватило дух от размеров этого храма. Под собором расположены обширные подземелья, подземные галереи, именуемые «Священные Гроты». В этих гротах погребены почти все римские папы первых веков. Именно здесь почивают мощи святого апостола Петра.

Мы выражаем огромную благодарность Марине Мергабовой за то, что она сумела заранее всё приготовить для нашего паломничества, а также о. Дмитрию Симонову за то, что он сопровождал нас по Риму. Всего десять дней мы были в одном из красивейших городов мира. Но прожили там как будто целую жизнь – такую массу впечатлений мы получили! Можно сказать, что Рим стал для нас вторым Иерусалимом. В нашей памяти останется навсегда светлый образ христианского Рима: он наполнил наши души миром и покоя.

# У ИСТОКОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ АССОЦИАЦИИ

ФРЭНСИС МЭДЖИНН И БРИТАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ГЛУХИХ



Фрэнсис  
Мэджинн

Фрэнсис Мэджинн (Francis Maginn) (1861–1917) стоял у истоков создания Британской ассоциации глухих (British Deaf Association). Когда в 1890 году была организована эта Ассоциация, объединившая многих глухих в Англии, он стал ее вице-президентом.

Мэджинн родился в Мэлллоу в Южной Ирландии в 1861 году, в семье слышащих. Потерял слух в возрасте 5 лет от скарлатины. Обучался в частной школе в Лондоне. В возрасте 23 лет уехал в США и поступил в Галлодетский колледж, где стал первым глухим английским студентом в истории колледжа. Там он пробыл три года, но был вынужден вернуться на родину, не закончив курса обучения из-за болезни отца. Его приятно впечатлило отношение к неслышащим в Америке. Он писал: «У каждого глухого человека в США есть возможность подняться на более высокий уровень. И в Галлодетском колледже способная молодежь получает серьезную поддержку на этом пути». Мэджинн всегда оставался сторонником американской комбинированной системы обучения глухих, включающей в себя дактилологию, жестовый язык и письменный английский язык, а также чтение по губам.

Однако в Англии в это время получил официальное одобрение другой подход в обучении глухих. Поддерживая решения Миланского Конгресса глухих 1880 года, заявившего, что жестовый язык необходимо запретить в школах глухих, Британская Королевская комиссия по делам слепых и глухонемых, учрежденная в 1887 году, взяла ориентацию на «орализм» или чисто устный метод обучения в школах для глухих детей.

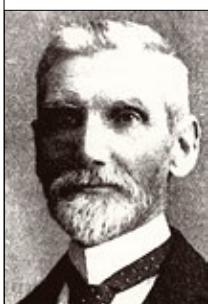
Вернувшись в Ирландию, Мэджинн предпринял попытку основать Ассоциацию глухонемых. Созданная в феврале 1888 года, она объединила 239 человек, но из-за своей малочисленности вскоре закрылась. Ф. Мэджинн был не одинок в своем отстаивании прав глухих. Можно назвать и других авторитетных лидеров: Джеймса Пола (1848–1918) и Джорджа Ф. Хили (1843–1927). Первый из них еще в 1879 году организовал Национальное общество глухонемых, но оно также была немногочисленным. При личной встрече Ф. Мэджинн и Д. Пол принял решение о необходимости создания новой национальной Ассоциации, которая могла бы объединить всех глухих Англии, отстаивать их самобытную культуру и право на жестовый язык, преодолевая ориентацию на «орализм». Импульсом к проведению организационной конференции стала публикация Мэджинном статьи в «The Deaf and Dumb Times» в начале января 1890 года, где он подчеркнул: «Необходимо утвердить положение неслышащих, как равноправных и полезных граждан общества, путем создания Ассоциации глухих по американскому образцу...»

Национальная конференция глухих состоялась в лекционном зале церкви Св. Сэвайоура в Лондоне 16–18 января 1890 года. Ее участники единогласно приняли резолюцию о необходимости создания новой организации глухих для улучшения образования и социального положения глухонемых в Соединенном Королевстве. Был создан руководящий комитет из шести глухих и шести слышащих, под председательством преподобного Уильяма Б. Слита. В числе глухих представителей были Джордж Хили и Фрэнсис Мэджинн, которые настаивали, чтобы в организационный комитет вошли только неслышащие, но их предложение не было поддержано.

Положение о новой Ассоциации, разработанное организационным комитетом, содержало два спорных пункта. Во-первых, в названии Ассоциации решено было оставить термин «глухонемые», хотя Мэджинн подчеркивал, что в США в названии организаций неслышащих утверждалось слово «глухие», что свидетельствует об их умении разговаривать на жестовом языке. Во-вторых, право на членство в Ассоциации имеют и слышащие люди, проявляющие интерес к культуре и образованию глухих, при условии, что они получат рекомендацию от пяти неслышащих членов новой организации. Мэджинн снова поставил вопрос о том, что в Ассоциацию могут входить только глухие люди, но его предложение опять не прошло.

Ассоциация была создана в Лидсе 24 июля 1890 года. Ее президентом был избран преподобный Уильям Б. Слит, слышащий, владевший жестовым языком. Лидер глухого большинства Фрэнсис Мэджинн был отодвинут на вторые роли, ему досталась должность регионального вице-президента. Какое-то время он работал в Ассоциации, но быстро понял, что фактически в решении принципиальных вопросов и политики нового Общества от него ничего не зависело. Не порывая связей с Ассоциацией, он перешел на постоянную работу в Ольстерский институт глухих. Джеймс Пол стал первым казначеем новой организации. Видную роль в ее деятельности играл и глухой Чарльз Горхэм, секретарь Ассоциации, бывший также редактором газеты «The Deaf and Dumb Times».

Идеи Фрэнсиса Мэджинна далеко не сразу утвердились среди руководителей Британской ассоциации глухих. Вплоть до 1971 года она называлась «ассоциацией глухонемых» (BDDA). А первый глухой президент Джейф Макхинни был избран только в 90-х гг. прошлого столетия.



Джеймс Пол

Ярослав ПИЧУГИН

При исполнении материала использовалась информация из Википедии и книги: W. Jackson "A Pictorial History of Deaf Britain". Palladian Press, Essex, 2001.

# ГАЛЛОДЕТ: ЗДАНИЯ И ИМЕНА

Пит-холл



В Америке существует такая традиция: называть здания в честь известных людей. Поэтому на территории Галлодетского университетского городка (кампуса) все учебные корпуса носят имена видных людей, которые внесли вклад в жизнь глухих. Сегодня я хочу рассказать об университетских общежитиях.

Действующих общежитий всего 5, плюс 3 отдельных дома, в которых тоже живут студенты, хотя официально они и не называются «общежития».

Первое и старейшее называется Peet Hall. Оно названо в честь женщины Элизабет Пит (Elizabeth Peet). Она родилась в Нью-Йорке в семье глухих, поэтому неудивительно, что после окончания Гарвардского университета пошла преподавать в Галлодет. Здесь Элизабет преподавала американский жестовый язык и романские языки. Кроме того, она работала переводчиком. Через некоторое время Элизабет была назначена деканом женского факультета, где работала вплоть до выхода на пенсию (с 1910 до 1951 года). Профессор Пит – единственный человек, которая переводила у трех президентов Галлодета подряд: Эдварда Галлодета (Edward Gallaudet), Перси-валя Холла (Percival Hall) и Леонардо Эльстада (Leonardo Elstad). По воспоминаниям многих студентов, она была эталоном грамотного жестового языка.

Следующий комплекс, состоящий из двух корпусов (West – Западный и North – Северный), назван в честь Мелвилла Балларда (Melville Ballard). Баллард был единственным из студентов-выпускников Галлодета, который после окончания университета в 1866 году получил учennую степень. В течение трех лет Мелвилл преподавал на факультете начального образования Галлодетского университета (по-английски «Primary Education Department»), а потом стал преподавателем в школе для глухих имени Кендалла, чем и продолжал заниматься вплоть до самой смерти. Кроме этого, Мелвилл в 1870 году был избран первым президентом Ассоциации выпускников Галлодетского университета, а в 1871 году основал первый журнал для глухих. Раньше эти корпуса носили имена Krug Hall (West) в честь Уолтера Джона Круга (Walter John Krug) и Cogswell Hall (North) в честь Элис Когсвелл (Alice Cogswell). Уолтер Круг был очень активным человеком, после окончания учёбы он работал и преподавал различные предметы в Университете – такие, как биологию, латинский язык, математику, химию и даже бактериологию, а также был помощником тренера университетской команды по баскетболу. А Элис Когсвелл была первой ученицей Томаса Галлодета. Об этом напоминает памятник Галлодету и маленькой Элис, установленный на территории университета.

Дамир ТУЗМУХАМЕДОВ

Третье общежитие названо в честь Элизабет Инглиш Бенсон (Elizabeth English Benson). Родители Элизабет были глухими (в Америке таких детей называют CODA – Child of deaf adults, что на английском буквально означает «ребёнок глухих взрослых»), и она решила пойти по стопам своих родителей, которые преподавали в школе для глухих в Мэриленде. В Галлодете Элизабет учila студентов чтению с губ и работала переводчиком. Ей довелось работать с президентами США Линдоном Джонсоном и Джоном Кеннеди, а также с директором ФБР Эдгаром Гувером. Во время Второй Мировой войны Элизабет работала водителем в Женском корпусе армии США (Women's Army Corps), чуть позже её перевели в больницу, где она учila чтению с губ и жестовому языку военнослужащих, потерявшим слух в ходе боёв.

Следующее общежитие называется Carlin Hall. Это имя здание получило в честь глухого поэта и художника Джона Карлина (John Carlin). После окончания школы для глухих в Пенсильвании, Джон уехал в Европу учиться на художника. В знаменитом Метрополитен-музее в Нью-Йорке висят несколько его работ. Джон Карлин был одним из тех людей, которые собирали деньги на строительство протестантской церкви для глухих в Нью-Йорке – Епископальной церкви Святой Анны.

Переходим к другому общежитию, оно называется Clerc Hall – в честь друга основателя университета Томаса Галлодета и основоположника американского жестового языка (ASL). Думаю, что не надо его представлять – о Лоране Клерке я тоже писал в ВЕС №5/2012.

И, наконец, общежитие, которое называется просто LLRH6 (Living and Learning Residence Hall 6, что с английского примерно переводится как Учебно-жилое общежитие номер 6). Что в нём особенного? Здание построено по концепции «Deaf space» (буквально означает «Пространство глухих»). Это означает, что всё в этом общежитии сделано с максимальным удобством для глухих: большое количество пространства и света за счёт больших окон. Ну, с большими окнами всё понятно – чем больше света, тем легче общаться. И со стремлением создать большое пространство преследует совершенно очевидную цель: чтобы как можно больше студентов могли видеть друг друга и «разговаривать». Для тех, кому это интересно, могут подробнее почитать на сайте Галлодета про DeafSpace: [gallaudet.edu/campus\\_design/deafspace.html](http://gallaudet.edu/campus_design/deafspace.html).

Баллард Холл (Западный)





# РИТМЫ УЛИТКИ

Людмила СЕВРЮГИНА, г. Челябинск

В наше время музыкальным фестивалем никого не удивишь. Однако, Первый международный музыкальный фестиваль для детей, молодёжи и взрослых с нарушением слуха «Ритмы улитки» – действительно уникален. Он прошёл 15-16 июля в Варшаве. Организатор фестиваля – Институт физиологии и патологии слуха, его ещё называют Мировым Центром Слуха, расположен в столице Польши – Варшаве. Директор этого Центра Хенрик Скаржиньски – чуть ли не национальный герой в Польше. Это он в 1992 г. первым в стране выполнил операцию кохлеарной имплантации, и с тех пор его жизнь связана с людьми, потерявшими слух. Именно Хенрик Скаржиньски вдохновился идеей провести фестиваль, все участники которого – КИ-имплантированные.

Назван фестиваль в честь улитки внутреннего уха человека, ведь именно там при имплантации располагают электроды, помогающие обрести новый слух. А то, что этот новый слух по музыкальным возможностям не хуже природного, доказал фестиваль. Он собрал 34 участника от 8 до 60 лет, хотя заявок было подано около 100 из 20 стран мира. И надо сказать, что уровень музыкального исполнения превзошёл все ожидания организаторов: фортепиано, скрипка, флейта, саксофон, виолончель, гитара звучали ничуть не хуже, чем у слышащих музыкантов.

Из России было подано восемь заявок на участие в фестивале, но только одна россиянка прошла строгий отборочный конкурс – Марина Рудакова из Челябинска. Жюри так понравилась её игра на гитаре, что Марина попала в финал.

Расскажу об этой девушке.

Отсутствие слуха у Марины её родители заметили, когда малышке было 7 месяцев. Далее, как

обычно – спецсадик, спецшкола. А в 12-летнем возрасте, когда появилась возможность сделать КИ, её мама Наталья Рудакова, сама врач по профессии, привезла дочь в Петербург в НИИ ЛОР. После успешной операции КИ и подключения РП, родители перевели Марию из спецшколы в массовую и одновременно записали её в художественную школу (до этого она посещала изостудию) и в музыкальную. Учиться музыке было, конечно, очень трудно, но, благодаря педагогам из Челябинской школы искусств №2, Марина Рудакова закончила 5 классов музыкальной школы по классу фортепиано и там же научилась играть на гитаре. Именно её гитарная композиция «Сердце Испании» так покорила жюри на фестивале «Ритмы улитки».

Я пишу это для того, чтобы показать все возможности слуха с КИ. Но есть одно очень важное обстоятельство, которое может свести на нет эти возможности, а именно – отсутствие реабилитационных центров в городах, где есть КИ-имплантированные глухие от рождения дети. Например, в Челябинске и области 320 человек имеют кохлеарные имплантаты. Часть из них – позднооглохшие, но большинство – не слышат от рождения или потеряли слух в раннем детстве. Для таких детей обязательно нужен реабилитационный центр, в котором их бы научили говорить и понимать речь на слух. По словам Натальи Рудаковой, хорошие реабилитационные центры для детей с КИ есть в Москве, Петербурге, Иркутске, Барнауле, Красноярске, Екатеринбурге. В этих центрах не только учат детей говорить и слышать, но и проводят музыкальные занятия, раскрывая творческие возможности детей с КИ. А как же быть детям, живущим в других городах России? Родители очень хотят, чтобы их КИ-имплантированные дети свободно разговаривали и разбирали услышанное, но родители – не специалисты и не могут заменить сурдопедагогов. 20-минутных занятий в спецсадиках и школах явно недостаточно для реабилитации детей с КИ. За границей реабилитационные центры – не проблема, они есть во множестве. В Челябинске такого центра, к сожалению, нет, поэтому с Марией занимались в частном порядке нанятые родителями специалисты. Но ведь не в каждой семье есть финансовые возможности для этого.

В прошлом году Марина успешно окончила массовую школу и одновременно – художественную. Она отлично рисует. Как говорит сама Марина, ей одинаково нравятся и музыка, и живопись, одно помогает другому. Сейчас Марина – студентка изобразительного факультета Южно-Уральского института искусств, будущий дизайнер. А фортепиано и гитара остались просто хобби, но таким, которое на всю жизнь. На следующий год Марина мечтает снова принять участие в фестивале.

Первый международный музыкальный фестиваль «Ритмы улитки» прошёл так успешно, что его решили сделать ежегодным. Выступая на закрытии этого фестиваля, его организатор профессор Хенрик Скаржиньски назвал всех участников победителями, «гениями духа», показавшими миру безграничность человеческих возможностей.

Наталья Рудакова просит через журнал передать благодарность СПб НИИ ЛОР, НПО «Азимут» и компании MED-EL за помощь в организации поездки на фестиваль.

# НОРВЕЖСКИЕ РЕАЛИИ

Ольга КОЛБ

В июле этого года судьба закинула нас в самую северную страну Европы – Норвегию. Кульминацией поездки явилось путешествие в Берген, крупнейший город западной Норвегии. Поездка в сидячем вагоне ночных поездов из Осло в Берген запомнится нам на всю жизнь, этот путь проходит через обширные горные массивы, перепад высот которых достигает до 1222 метров над уровнем моря. А за окном – снежные массивы и скалы. Из леса попасть в зиму – это дорого стоить. Понятно, почему на каждом сидении лежала упаковка с тонким пледом, маской для глаз и надувной подушечкой. Постепенно поезд спускается к океану. Появляется зелень и тепло. Сам по себе город очень живописен. Разноцветные деревянные домики разбросаны по горам вокруг гавани. Ночевали мы в частном деревянном домике: очень светло и просторно, везде мебель из дерева, окрашенного в белый цвет.

Главным аттракционом города являются два фуникулера, уходящие в горы.

Рельсовая дорога Флейбанен доставляет туристов со всего мира на высоту 320 метров, где на вершине горы Флеен расположена смотровая площадка, с которой открывается великолепный вид на гавань и фьорды. Именно из этой гавани ушел корабль «Фрам» с Фритьофом Нансеном в экспедицию к Северному полюсу, а потом с Руалем Амундсеном, первым в истории достигшем Южного полюса.

В гавани по одну сторону находятся старинные деревянные дома, построенные после страшного опустошительного пожара в 1704 году и являющиеся визитной карточкой города. Эти дома занесены в книгу мирового наследия ЮНЕСКО.

В одном из них находится музей Ганзейского союза. Интерьер дома в стиле XVIII века создает картину жизни ганзейского торговца. В музее мы узнали интереснейшую историю Ганзы – самого долговечного международного торгово-экономического союза немецких торговцев XIII–XVII веков. Филиалов Ганзы («контор») было четыре – в Бергене, Брюгге, Лондоне и Великом Новгороде. Важнейшей предпосылкой для создания ганзейской конторы было наличие крупного и интересного для немцев рынка, например, шерсти – в Лондоне, сукна – в Брюгге, пушнины и воска – в Новгороде, вяленой рыбы – в Бергене. Помимо вяленой рыбы вывозились пенька, сделанная из коры местных деревьев, меха, кожа.

Канатная дорога на окраине города доставляет туристов и любителей активного отдыха на самую высокую гору – Улрикен (на высоту 662 метров), отсюда открывается лучший вид на город, его фьорды, шхеры и океан.

Помимо истории и природы Норвегии, меня интересовало также образование неслышащих детей, и вот что я узнала там. 1 апреля 1825 года в Тронхейме открылась первая в Норвегии школа для глухих. Здесь учили читать и писать, а также практическим профессиям, чтобы выпускники смогли работать, а не жить подаянием. По окончании школы ученики сдавали экзамены и получали диплом, значительно облегчивший их дальнейшее трудоустройство. Позже открылись еще школы для глухих детей с обязательным наличием интернатов, но в наше время многие родители глухих детей стали ставить им кохлеарные имплантаты и отдавать своих детей по месту жительства в обычные школы. Количество глухих детей



резко сократилось и закрыли еще несколько школ. Но в Тронхейме все еще существует школа-интернат, там же находится интереснейший музей, который знакомит посетителей с историей жестового языка.

В Бергене на базе школы для глухих детей организовали массовую школу с специализированными классами, где глухие и слышащие дети учатся по одной и той же программе: в шесть лет они идут в первый класс и в 15–16 лет уже заканчивают школу. Отметки ставятся по шестибалльной системе, высшая – 6, и, соответственно, 1 – низшая. В Норвегии обязательное десятиклассное образование. Любопытно, что после окончания 10 классов ребенок может взять паузу, так называемый, свободный год, в течение которого он должен попробовать различные варианты дальнейшего образования.

В маленьком местечке Аль есть единственная народная школа-интернат и учебный центр для глухих взрослых. В народной школе ребятам предоставляется возможность сосредоточиться на предметах, которые интересуют их. Ребята общаются между собой, обсуждают новые возможности и перспективы, приобретают больше уверенности в себе, так как отметки не ставят.

Многие выбирают для дальнейшего обучения гимназию. Смешанные классы есть и в гимназиях Осло, Ставангера, Бергена и Тронхейма. Государство при необходимости предоставляет ребятам беспроцентный кредит на три года, который они могут вернуть, когда получат профессию и постоянную работу. Благодаря кредиту многие молодые люди могут уехать в другие места, где есть условия для учебы по выбранной профессии, проводят несколько месяцев, а порой даже целый год, в путешествиях по миру, соприкасаясь с традициями, обычаями и устоями жизни других народов, и часто изучают какой-нибудь дополнительный иностранный язык.

В стране имеется общество глухих – Норвежская ассоциация глухих, объединяющая примерно две с половиной тысячи членов (всего же в стране проживает 4,5 миллиона человек).

Любопытно, что глухие не получают никакого денежного пособия от государства, как в России, это способствует уменьшению иждивенческих настроений у инвалидов.

В августе 2017 года планируется проведение в Бергене театрального фестиваля глухих. Может кто-то из России поедет туда и получит незабываемые впечатления от этой удивительной страны...

# АЛЬФРЕД РЕДЖИНАЛЬД ТОМСОН

(1894–1979)

Альфред Реджинальд Томсон родился в городе Бангалор, Индия, в семье майора финансовой службы Соединенного Королевства Джорджа Томсона. Еще в младенчестве у Альфреда диагностировали глухоту. В возрасте 7 лет мальчика отправили учиться в школу для глухих в городке Маргит, графство Кент, Англия. В учебе Альфред не блестал, но у него обнаружился талант к рисованию. Позднее отец Томсона, обнаружив, что ребенок не может говорить, перевел сына в лондонскую школу мистера Барбера, где был принят оральный метод обучения. Прогресса в учебе по-прежнему не было, но одна учительница заметила способность мальчика к рисованию, и по ее настоянию Томсона отправили в Килбернский политехнический колледж. Позднее юноша перешел в Лондонскую школу искусств в престижном районе Кенсингтон, но Томсон недолго проучился в этой школе: отец пришел в ярость, узнав о новом учебном заведении, и отправил сына к мистеру Китчену в графство Кент, чтобы тот обучил сына фермерскому делу.

Два года жизнь юноши больше походила на жизнь раба: день и ночь он пахал как проклятый за еду, а бумага с карандашом были для него под запретом. Когда терпение Альфреда лопнуло, он сбежал в город Челси. Томсон собирался восстановиться в Лондонской школе искусств, а также начать работать в качестве иллюстратора и оформителя. Узнав об этом, Джордж Томсон отказался от сына. Мать Альфреда не выдержала такого удара и вскоре умерла от разрыва сердца.

Альфред перебивался частными заказами, денег не всегда хватало даже на продукты, поэтому он был частым гостем на Трафальгарской площади, где бесплатно раздавали еду нищим и бродягам. Однажды ночью одна женщина пожалела Томсона и пригласила его к себе домой. Дама, как позже рассказывал сам Томпсон, спасла его от нищеты. Дела художника пошли в гору лишь после того, как он изобразил персонажей произведений Чарльза Диккенса. Иллюстрации были куплены богатым джентльменом, а затем перевезены в Америку. Благодаря этим

работам известные художники того времени приняли Томсона в число членов Арт-клуба города Челси.

В 1936 году Совет графства Эссекс объявил конкурс на лучшую картину, изображавшую отцов-пилигримов, большинство которых были выходцами из этого графства (прим.: отцы-пилигримы – так называли первых поселенцев, прибывших для создания новой колонии в Северной Америке). Много художников откликнулось на предложение, но победителем стал Альфред Реджинальд Томсон. Его картину «Отцы-пилигримы, прибывающие в Плимут» можно было увидеть в 1937 году на летней выставке в Королевской Академии художеств. После такого успеха Томсон был избран членом Королевской Академии. Посыпались заказы. А во время Второй Мировой войны Альфред становится официальным художником Королевских ВВС.

Когда в Лондоне шли Олимпийские игры 1948 года, Томсон получил награду за картину, на которой был изображен сидящий боксер. Его произведения стали печатать в еженедельном журнале «The Bull». Альфред, сдружившись с художником Джоном Огастесом, стал его частым гостем в его доме на юге Франции.

В 1958 году Королева Великобритании Елизавета II и Принц Филипп, Герцог Эдинбургский удостоили своим вниманием Альфреда, посетив праздничный ужин в его студии, организованный в честь его картины, на которой были изображены BBC Соединенного Королевства. А позднее Альфред занимался оформлением интерьеров Палат Общин и Лордов по просьбе Гарольда Макмиллана, тогдашнего премьер-министра.

Томсон был дважды женат, но лишь последний брак был счастливым. Второй женой Альфреда стала немка, работавшая переводчиком. У них было двое детей. Художник умер 26 октября 1979 года.

Перевод – Александра **ФИЛИППОВСКАЯ**

*Взято из книги: W. Jackson, Raymond Lee “Deaf Lives. Deaf People in History”. Published by the British Deaf History Society, Palladian Press, Essex, 2001.*



# АЛЕКСАНДР ИВАНОВИЧ БИЛИБИН

(1903–1972)



Автопортрет

Многим известно имя русского художника Ивана Билибина, создателя иллюстраций к русским народным сказкам, а также к пушкинским сказкам «О царе Салтане» и «О золотом петушке». Здесь мы приводим одну из его работ, чтобы вы сразу поняли, о ком речь. Иван Билибин еще успешно занимался сценографией, оформляя православные храмы. Но очень мало кто знает, что его сын тоже стал театральным художником, только английским. И был тот самый сын... глухим.

Александр Билибин родился 22 января 1903 года, в России. Старший сын Ивана Билибина от его первого брака с Марией Чемберс. Учился в 3-й классической гимназии. В возрасте 9 лет из-за воспаления сосцевидного отростка, расположенного за ухом, А. Билибин перенес две операции и потерял слух. В мае 1914 года с матерью и младшим братом Иваном (в будущем – известный в Великобритании журналист, в последние годы – секретарь и советник великого князя Владимира Кирилловича) выехал в Швейцарию для медицинских консультаций. С началом Первой Мировой войны семья оказалась отрезанной от России. Сентябрь-декабрь 1916 года они пробыли в Париже, в январе 1917 года приехали в Англию, намереваясь оттуда добраться в Россию через Скандинавию. Благодаря английскому происхождению матери власти позволили им задержаться, а с началом революции в России – остаться в Англии. Александр Билибин был отправлен в школу для глухих мальчиков Инс Джонса в графстве Нортхэмптоншир, где проучился пять лет. Здесь использовался оральный метод обучения. В школе у Александра проявился талант к рисованию. По окончании учебы в ней, он хорошо сдал Оксфордский экзамен для детей до 15 лет, что было большим успехом для любого ребенка в те

Баржи в Ротерхите



дни. После школы Александр поступил в Центральную Высшую школу искусств и ремесел в Лондоне. Позже он проучился 4 года в Королевской Академии художеств. Будучи студентом, Билибин узнал о глухом художнике, который не смог поступить в это же учебное заведение, где учился сам Билибин. Это был Альфред Р. Томсон, позднее ставший известным художником во времена Второй Мировой. Александр решил познакомиться с ним лично, несмотря на то, что сам не знал жестовый язык. Так началась их дружба, которая длилась 53 года. Художники не раз ругались из-за взрывного характера Билибина, но сохранили дружбу до конца.

В 1927–36 гг. Александр навещал отца, занимался рисунком под его руководством и помогал в работе над эскизами росписи русской православной церкви Успения Пресвятой Богородицы в Праге.

Вскоре А. Билибин стал известен в качестве сценического художника в киноиндустрии. Он работал сценографом, выполняя заказы различных театральных трупп, в частности, балета М.М. Мордкина. В 1941 году исполнил эскизы декораций к неосуществленной постановке балета «Маска Красной Смерти» по Э. По (балетмейстер М.М. Фокин). Сотрудничал в британских кинокомпаниях. Занимался станковой живописью, акварелью, любил рисовать углем. Он также делал фрески, которые часто выставлялись в Королевской Академии. Более того, художник занимался росписью и отделкой знаменитого круизного трансатлантического лайнера «Куин Мэри» («Queen Mary»).

Входил в Королевское общество художников-акварелистов, был пожизненным членом Художественного клуба Челси и ежегодно расписывал большой задник для новогоднего бала, устраиваемого клубом в Альберт-Холле.

В 1963 году художник женился на Гвендолин Джервис и в 1967 году переехал в Хартинге. Писал пейзажи окрестностей, надеялся с английским паспортом посетить Россию. В 1968 году перенес первый инсульт. 10 октября 1972 года через пару недель после третьего инфаркта он скончался. Похороны были очень скромными, немногие пришли попрощаться с художником. Но, главное, что среди них был его лучший друг – Альфред Р. Томсон.

В 1974 году работы глухого художника были показаны на выставке «Русский взгляд» в Гейдельберге.

Перевод – Александра ФИЛИППОВСКАЯ

*Взято из книги: W. Jackson, Raymond Lee "Deaf Lives. Deaf People in History". Published by the British Deaf History Society. Palladian Press, Essex, 2001.*

*Использованы также материалы из издания:  
Лейкид О.Л., Махров К.В., Северюхин Д.Я.  
Художники русского зарубежья 1917–1939. Биографический словарь, 1993.*

# И ЮВЕЛИР, И РЕСТАВРАТОР

Василий СКРИПОВ

В 2014 году зимние Олимпийские игры в Сочи завершились, как все помнят, триумфальной победой сборной России в общекомандном зачете. И после окончания Игр Олимпийский комитет России решил ввести новую традицию – вручать всем российским медалистам Игра памятные перстни из золота и бриллиантов с олимпийской символикой.

Заказ Олимпийского комитета России был поручен ювелирной компании «Адамас». А поскольку дизайн перстней предусматривал использование инновационной технологии – холодной эмали, то руководство компании пригласило специалиста, владеющего этим методом. Ею оказалась Мария Сургутанова, неслышащая выпускница Московской государственной художественно-промышленной академии им. С.Г. Строганова.

На тот момент Мария еще училась в МГХПА, но ради такого серьезного заказа она готова была работать даже по ночам. И через 4 месяца 49 перстней (по количеству медалистов) были готовы и вручены нашим олимпийцам президентом Олимпийского комитета России Александром Жуковым во время проведения «Бала олимпийцев России» в Кремлевском дворце.

А в этом году Сургутанова защитила диплом в Строгановке. Если раньше в этом вузе училось немало глухих студентов (например, Александр Назаров и Наталья Софонова), то теперь Мария – единственная неслышащая выпускница.

Мария на рабочем месте

Так выглядит олимпийский перстень

Дипломная работа  
М. Сургутановой:  
крест с  
перламутровыми  
вставками из  
Исторического  
музея.

Слева – до  
реставрации,  
справа – после.



Специализация у Сургутановой довольно редкая – она закончила отделение реставрации художественного металла. При поступлении был очень высокий конкурс, ведь на курсе имелось всего 4 бюджетных места, и по результатам вступительных экзаменов неслышащая девушка заняла второе место.

Как и почему Мария выбрала такую сложную профессию? Она с детства любила рисовать (слух потеряла в два года). Во время учебы в 52-й московской школе для глухих и слабослышащих детей, она также занималась в художественной школе в Красногорске. Позже Мария





напрестольный крест 1738 года из серебра с позолотой. Защита прошла на «отлично».

Шестой курс – дипломная работа на звание магистра. Для Марии научные сотрудники Исторического музея подобрали сложное задание для реставрации и исследования – паломнический напрестольный крест XIX века из серебра с перламутровыми вставками. Долго изучала историю исследуемого периода, искала соответствия, аналоги. В России в то время такие кресты с перламутровой инкрустацией не выпускались. Оказалось, что их привозили русские паломники как реликвии из путешествий в Иерусалим, Вифлеем, Афон. А там были школы резьбы по перламутру. Потом в Москве и Петербурге появились и отечественные мастера, после обучения на Востоке.

Перед магистерской защитой Мария очень волновалась, даже поддумывала, чтобы попросить переводчика ЖЯ говорить за нее голосом, так как сомневалась, что в большом зале, перед государственной комиссией и зрителями, ее могут не понять. Но Д.М. Чавушьян заверил ее, что она хорошо говорит. Так что свою выпускную речь Мария произнесла сама (правда, тренировалась перед этим с логопедом). Результат защиты – красный диплом!

Сейчас Сургутанова работает сразу в двух фирмах – в том самом «Адамасе» и в «Сирине». Причем сотрудничество началось еще во время учебы, и последние пять месяцев до диплома Мария постоянно не высыпалась. Теперь стало полегче. Если в «Адамасе» она делает ювелирные изделия по заказам и для реализации через магазины, то в «Сирине» более творческая работа, там она участвует в изготовлении эксклюзивных вещей из золота и драгоценных камней с горячей эмалью.

И как последний штрих к портрету молодого ювелира – Мария еще успевает заниматься гольфом. Ходит на тренировки в составе московского клуба глухих гольфистов, участвует в соревнованиях, занимает призовые места. Мечтает, чтобы гольф включили в программу Сурдлимпийских игр.

Зеркало из золота и розового кварца с бриллиантами

несколько лет посещала Академию акварели под руководством Сергея Андрияки. Как она рассказала, сам Андрияка давал мастер-класс, а ученики смотрели, как он рисует, как смешивает краски, этот процесс снимала камера, так что все было понятно без объяснений. До сих пор она любит технику акварели.

А в девятом классе преподаватель по рисунку повел Марию на антикварную выставку. Там внимание Марии вдруг привлекло необычное кольцо XVII-го века, которое на нее произвело такое сильное впечатление, что девушка решила стать ювелиром. Вернувшись домой, рассказала маме и бабушке (обе работают учителями). Мама сказала, надо поступать в Строгановку, но туда пока рано, нужно получить среднее образование. Бабушка вспомнила, что в ее районе (Красногвардейском) есть ювелирный колледж Фаберже. Туда Марии вначале не хотели брать из-за глухоты, но родители пошли к директору, и тот разрешил обучение на подготовительном курсе. А в итоге – Сургутанова окончила колледж с красным дипломом, и после нее туда начали охотно принимать неслышащих детей.

Следующая цель – заветная Строгановка. И по стечению обстоятельств, профессором кафедры реставрации металла и руководителем Марии оказался Даниил Чавушьян, сын директора московской школы для глухих детей №37, и сам в прошлом преподаватель этой школы. Благодаря опыту общения с неслышащими людьми, у Даниила Макартычевича прекрасная артикуляция, и это очень помогло Маше в учебе. Ну и слуховые аппараты выручили. Помощью переводчика жестового языка Маша в учебе не пользовалась. С разрешения преподавателей лекции записывались на диктофон. Затем мама писала для Марии конспекты лекций, пользуясь записями диктофона. Но главное в процессе учебы все же – практическая работа.

Реставрация художественного металла – сравнительно новая дисциплина, здесь готовят специалистов в области музейной и археологической реставрации. Студенты изучают не только художественные дисциплины, но и историю искусства, философию, особенности работы с любыми материалами, сопровождающими изделие из металла – камень, дерево, кость... Кафедра сотрудничает с различными музеями. Так, в качестве курсовых заданий студентам поручали реставрировать разные раритетные вещи из Исторического музея, например, серебряный ларец Александра I. Или еще более древнюю реликвию – старопечатное Евангелие 1644 года с серебряным окладом с эмелями. А для дипломной работы на звание бакалавра (после 4-го курса) Марии доверили восстановить



Работа в технике горячей эмали (золото, бриллианты)

# МОРДОВСКИЕ БЕЛЯШИ

II МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЙ СЛЁТ НЕСЛЫШАЩИХ ВЕТЕРАНОВ

Мария ЕВСЕЕВА

С 5 по 7 августа в столице Мордовии городе Саранске прошёл II Межрегиональный слёт неслышащих ветеранов. Организатор слёта – Мордовское РО ВОГ во главе с Ольгой Зубаровской. Цель слёта – укрепление дружеских, культурных и спортивных связей среди глухих ветеранов, обмен опытом работы СВТ из разных регионов, пропаганда здорового образа жизни.

Забегая вперёд скажу – организаторы добились цели – слёт прошёл на высоком организационном уровне, как говорится «без сучка и задоринки». Лично пришла к выводу: О.С. Зубаровская – опытный, талантливый организатор, умеющий работать с коллективом. Её команда – толковые, умелые специалисты, знающие своё дело, понимающие своего шефа с полуслова. Такой слаженный, дружный коллектив в РО ВОГ я наблюдаю, кажется, впервые. Все намеченное прошло «как по маслу» (об этом прочитаете в отзывах участников слёта).

На слёт приехали председатели СВТ из 8 регионов: Казани, Марий-Эл, Нижнего Новгорода, Омска, Рязани, Самары, Ульяновска и Чувашии. От некоторых регионов было по два представителя. В соответствии с Положением о слёте, все приехали с презентациями, привезли «Любимую игру», реквизит, подарки-сувениры победителям игры.

Саранск – город небольшой, с населением около 300 тысяч жителей. Тем не менее, Ольга Станиславовна умудрилась найти спонсоров для проведения слёта, и не одного, а нескольких. Более 10 организаций помогли РО ВОГ. И каждый внёс свою лепту – кто средствами на оплату экскурсий и турниров, кто – продуктами, даже шикарный торт предоставили участникам! К чести председателя РО ВОГ, она своевременно оформила стенд с указанием фирм-спонсоров. На закрытие слёта пришли представители местной власти, которым Ольга Станиславовна выразила от имени всех участников слёта благодарность.

Видела задор, азарт, интерес в глазах участников при проведении презентаций, игр, концерта. А это многое стоит, если учсть возраст председателей СВТ.

Не буду вдаваться в подробности проведения слёта, предоставлю слово самим участникам. А О.С. Зубаровской выражают благодарность за приглашение, за отличную организацию нужного и полезного мероприятия.

Слово участникам:

## МОЁ ВИДЕНИЕ...

Мы приехали на слёт в город Саранск, встретили нас хорошо, разместили в общежитии университета, со всеми удобствами.

В первый день было открытие II Межрегионального слёта неслышащих ветеранов, затем – экскурсия на Мордовское подворье. После обеда состоялся обмен опытом работы. Председатели СВТ регионов выступили с презентациями. Затем... Слов нет – так интересно был проведён мастер-класс по изготовлению и выпечке беляшей. «Наилины беляши»! Наглядно был показан весь процесс – мастерицы у Ольги Зубаровской что надо! Они умудрились попотчевать всех участников слёта вкуснейшими тёпленькими беляшами, изготовили их аж 200 штук! Всем хватило.

Второй день начался с поездки в Рузаевку, посетили Параскево-Вознесенский женский монастырь. В выставочном зале монастыря нам презентовали мастер-класс «Куклы-обереги». Каждому предоставили нужный материал и наглядно показали – как сделать оберег. По окончании занятия каждому оставили «его» куклу-оберег. Отвезу свою куклу домой, пусть оберегает моё жильё.

В этот день после обеда состоялся турнир по... гордошному спорту. Почти все, и я в том числе, впервые в жизни взяли в руки биты. Было очень интересно, весело. Участие в турнире приняли все без исключения, забыв про свой возраст.

А вечером началось невероятное! «Поделись любимой игрой» – было задание от организаторов слёта. Игры были разные, веселые, познавательные... Я взяла на заметку себе многое.

Третий день тоже был заполнен «до отказа» – экскурсия в музей Эрьзи. В Мордовии скульптора Степана Дмитриевича Эрьзю называют гражданином мира, и гением места. Он «...пропел песнь, достойную своего прекрасного народа» – этим всё сказано. Скульптуры – 222 шедевра!



После музея нас пригласили на турнир... по боулингу. И здесь многие впервые взяли в руки шары. Мне лично игра понравилась.

Вечером было закрытие слёта, вручение кубков победителям турниров, благодарности, тёплые слова прощания.

Подведу итоги: остались очень приятные впечатления от встречи с председателями СВТ регионов, от общения с секретарём Комиссии по работе с ветеранами труда при ЦП ВОГ Марией Евсеевой, председателем Мордовского РО ВОГ – Ольгой Зубаровской, её слаженной командой.

Молодцы все! И всем – большое спасибо за доставленную радость!

Галина **ВОДЯНЫХ**, г. Омск

## ДРУЖНАЯ КОМАНДА

Мы, участники II Межрегионального слёта неслышащих ветеранов – Т. Пантелеева – заместитель председателя СВТ Самарского РО ВОГ и член бюро СВТ В. Павлова – выражаем огромную благодарность председателю Мордовского РО ВОГ О. Зубаровской и председателю СВТ региона Г. Авязовой за подготовку и проведение слёта – насыщенного, полезного и, главное, нужного нам!

Помимо презентаций, обмена опытом работы, интересным было то, что организаторы умудрились так составить график экскурсий для нас, приехавших на слёт ветеранов, что мы увидели всю гамму своеобразной Мордовской культуры: живопись, графика, скульптура, религия, обряды, даже кухня! Так может организовать не каждый...

Сами участники слёта показали свои видео презентации, рассказали о проводимых мероприятиях в СВТ. Интересным было выступление секретаря Комиссии по работе с ветеранами труда при ЦП ВОГ М. Евсеевой – мы узнали о социальной защите глухих в зарубежных странах; о молодёжных форумах, проводимых Центральным правлением ВОГ, их целях. Было интересно и познавательно.

Несмотря на ветхость очага культуры глухих Саранска, которому требуется серьёзный ремонт, здесь царил истинно здоровый дух соперничества.

Хочется, чтобы такие слёты проводились не только в гостеприимном Саранске, но и в других регионах России.

**Т. ПАНТЕЛЕЕВА, В. ПАВЛОВА**, Самара

## НИЗКИЙ ПОКЛОН

Работаю я в Чебоксарском клубе глухих с 1989 года культурным организатором. В последнее время больше времени провожу с пенсионерами. Каждый четверг председатель СВТ ВОГ Геннадий Семечкин проводит лекции, беседы, политинформации. А я, как его заместитель, организую для ветеранов праздничные вечера, экскурсии, конкурсы. Работаем слаженно.

И вот нас пригласили на II Межрегиональный слёт неслышащих ветеранов в Саранск. От слёта мы получили огромное удовольствие, переняли нужный нам опыт работы с ветеранами. Сколько радости от общения с коллегами мы все получили! Очаровала нас и председатель РО ВОГ – Ольга Зубаровская – стройная, красивая, умная, и её слаженная команда, и все приехавшие ветераны – радушные, добрые, простые. Просто нет слов, чтобы передать всю гамму чувств. Хотим через журнал выразить благодарность председателю РО ВОГ Чувашии Эдуарду Садекову за возможность принять участие в этом мероприятии. И, конечно же, спасибо Ольге Зуба-



Мастер-класс  
«Наилины беляши»

ровской. Хочется пожелать, чтобы такие Межрегиональные слёты проводили и другие РО ВОГ.

**Аделина ЗАМИКОВА**

## В ВОСТОРГЕ...

Мы увидели – какая огромная работа была проведена при подготовке программы II Межрегионального слёта неслышащих ветеранов. Были познавательные, культурно-развлекательные мероприятия, мастер-классы «Наилины беляши», «Куклы-обереги». Экскурсии по знаменательным местам Саранска и Рузаевки. Помимо этого, спортивные состязания по боулингу, по городкам. Главное – обменивались опытом работы, получили новые впечатления. Всё лучшее будем применять в своей работе с ветеранами на местах. Благодарю Ольгу Зубаровскую и её команду за безупречное проведение слёта. Желаю всему коллективу РО ВОГ здоровья, неиссякающей энергии, успехов в дальнейшей работе!

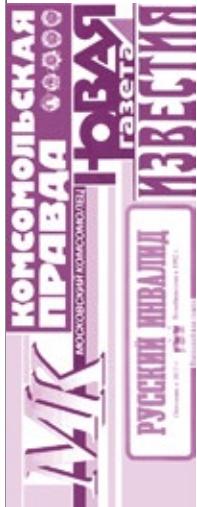
**Надежда ХАЙМУРЗИНА**

## ЕДИНЕНИЕ ГОРОДА И ЖИТЕЛЕЙ...

Самое сильное впечатление оказала на меня столица Мордовии г. Саранск – город чистый, уютный, с уникальной архитектурой. Можно бесконечно любоваться красотой улиц, бульваров, площадей. Что ни дом, то изюминка. Но главное украшение города – его жители – гостеприимные, доброжелательные, трудолюбивые. Под стать жителям города – команда работников регионального отделения ВОГ во главе с председателем Ольгой Зубаровской. Второй Межрегиональный слёт, подготовленный Мордовским РО ВОГ, прошёл, можно сказать, «на одном дыхании». Насыщенная, интересная программа увлекла всех без остатка. Мы, председатели СВТ, получили большую практическую помощь. За что выражаем большое спасибо организаторам мероприятия!

**Зинаида ШКОЛИНА**, г. Ульяновск

Подводя черту, участники слёта обращаются к Центральному правлению ВОГ во главе с президентом В.Н. Рухледевым – пожалуйста, помогите неслышащим Саранска сохранить свой очаг культуры. Он расположен в очень удачном месте, просторный зал, сцена. Но потолок «дышишт на ладан», да и здание нуждается в капитальном ремонте.



# СЛОВА... СЛОВА... СЛОВА...

## ОБЗОР ПУБЛИКАЦИЙ СМИ

Ведущий рубрики Василий ШИРКОВ

«Вот и лето прошло, словно и не бывало. На пригорке тепло, только этого мало...» Такими словами замечательного поэта Арсения Тарковского я хотел бы предварить тему нынешнего обзора. Потому как у меня в подъезде имеется пандус. Но он настолько крутой, что когда из больницы после выписки привезли больного, он даже с помощью медбрата, мельтешащего рядом, не смог по этой американской горке взобраться на каталке. Вот и пролежал все летние месяцы в своей квартире, в которую пришлось карабкаться на своих двоих. И читать в прессе, как круто наше государство создает безбарьерную среду для инвалидов. Как водится, все это у нас выражается в миллиардах рублей. Дескать, лет пять назад вложились на такую-то сумму, а сейчас на порядок больше. В общем, читаешь, и не покидает ощущение, что все – слова, слова, слова, как говорил классик.

«На «Доступную среду» потребуется 362 миллиарда рублей», – гласит заголовок в газете **«Известия» от 6 августа**. Такое вложение «государство планирует на пятилетку – до 2020 года».

Как известно, «в конце июля глава правительства Дмитрий Медведев заявил о необходимости продления программы, однако тогда премьер назвал сумму в размере 280 млрд рублей. В предыдущих вариантах программы ведомство закладывало на ее реализацию (на период с 2005 по 2020 год) 247 млрд рублей.

- Такое увеличение вызвано отражением комплекса мер по получению образования и содействия труду инвалидов, обеспечению в полном объеме инвалидов техническими средствами реабилитации», – пояснил «Известиям» замминистра труда и социальной защиты Григорий Лекарев.

«В общей части новой госпрограммы «Доступная среда» Минтруд ставит амбициозные задачи: увеличение доли доступных для инвалидов объектов социальной, транспортной, инженерной инфраструктуры с 12% в 2010 году до 74,3 % в 2020 году; увеличение доли инвалидов, положительно оценивающих отношение населения к проблемам инвалидов (в общей численности опрошенных инвалидов) с 30% до 52% к 2020 году...»

Надо же, сумели даже подсчитать инвалидов, «положительно оценивающих отношение населения к проблемам инвалидов»!

И это при том, что «сегодня, как отмечают в Минтруде, уровень занятости инвалидов остает-

ся низким и составляет 28,2% от общей численности инвалидов трудоспособного возраста, что почти в 1,8 раза ниже, чем в развитых странах».

А что для инвалидов сейчас наиглавнейшая проблема, как не трудоустройство, к которой так или иначе привязаны все остальные проблемы? Взять хотя бы образование.

Накануне нового учебного года издание **«Русская планета» от 7 августа** вновь рассказывает о больших проблемах с инклюзивным образованием – совместным обучением детей-инвалидов и здоровых детей в обычных школах.

Эксперты рабочей группы «Образование и культура как основы национальной идентичности» Общероссийского народного фронта тщательно проанализировали положение дел с инклюзивным образованием и пришли к печальным выводам.

«На том уровне, на каком сейчас существует инклюзия в нашей стране, она подходит только для детей с легкими дефектами, – говорит руководитель рабочей группы, член Центрального штаба ОНФ, известный педагог Любовь Духаница. – А дети с тяжелыми нарушениями здоровья нуждаются в серьезной профессиональной поддержке. Ее всегда обеспечивали коррекционные школы с лучшими в мире дефектологами. Сейчас же они закрываются, дети с ограниченными возможностями здоровья переводятся в обычные школы без сопровождения специалистов, что мы считаем неправильным».

Совсем плохо обстоит дело с квалификацией педагогов, обеспечивающих инклюзию. Школы, работающие в таком режиме, должны вести свою деятельность по адаптированным основным общеобразовательным программам (АООП) – это предусмотрено федеральным законом «Об образовании».

Эксперты ОНФ и фонда «Национальные ресурсы образования» выяснили, что почти две трети от общего числа детей-инвалидов, в том числе по слуху и зрению, обучаются в образовательных организациях, в штатных расписаниях которых нет сурдопедагогов и тифлопедагогов. Да, в них присутствуют логопеды, социальные педагоги, педагоги-психологи, но они не владеют навыками жестового языка, умением формировать устную речь – и тем не менее на их попечении тысячи глухих и слабослышащих. Не владеют эти педагоги и шрифтом Брайля – и как при этом они работают со слепыми детьми?».

Происходящее сейчас специалисты считают профанацией инклюзии: во множестве педколлективов под ней понимают, к примеру, обучение ребенка со сколиозом 2–3-й степени. Его физические возможности, безусловно, ограничены, но в инклюзии он не нуждается. А дети с действительно сложными проблемами – имеющие поведенческие особенности или инвалиды-инвалиды – переводятся на обучение на дому. Этот процесс «выдавливания» из школы эксперты ОНФ характеризуют так: мы переходим от резервации, как называли спецшколы, к изоляции, в которую превращается инклюзия.

А ведь инклюзия, среди прочего, нацеливалась, если мы не забыли, и на воспитание в здоровых людях отношения к инвалидам как к равным себе.

«Выявили эксперты и нюанс, который назван ими так: «деньги идут за учеником». Есть случаи, когда образовательные учреждения берут детей-инвалидов лишь потому, что хотят увеличения финансирования. При этом они прекрасно осознают, что полноценного образования этим детям дать не могут. А бывает, что в коррекционных учреждениях отговаривают родителей от перевода детей на инклюзию, которая им показана».

Ну как же намерено государство при такой перспективе решать проблему трудоустройства инвалидов? Несмотря на то, что к 2020 году «все специалисты служб занятости должны быть обучены для работы с инвалидами».

«В общем, проблем выше крыши. На прошедшем не так давно круглом столе рабочей группы ОНФ «Образование и культура как основы национальной идентичности» были сформулированы рекомендации правительству. Первым делом необходимо обеспечить качественный кадровый переход к инклюзивному образованию детей-инвалидов. Надо ввести регламент формирования школьных групп комбинированной и компенсированной направленности с учетом индивидуальных особенностей воспитанников с ограниченными возможностями здоровья, сформировать в регионах единые подходы к формированию и функционированию специализированных групп для детей с ограниченными возможностями и инвалидов в дошкольных учреждениях, подготовить нормативно-правовое основание работы психолого-медико-педагогических комиссий. И обязательно разработать показатели соответствия учреждения образования статусу инклюзивной образовательной организации, определить критерии оценки его деятельности».

Руководитель рабочей группы Любовь Духанина заявила: «Мы обязательно проследим за тем, какие меры предпримет правительство в этих направлениях, в том числе в рамках разработки проекта программы «Доступная среда» до 2020 года, которая ведется по поручению лидера ОНФ президента Владимира Путина, и предпримем все необходимые шаги для ее реализации», – пишет «Русская планета».

Вопрос – хватит ли на все про всех уже этих миллиардов? Ведь даже услуги спасателей МЧС стоят денег – тысяча рублей за час. Правда, бюджетные деньги предусмотрены на случай чрезвычайных ситуаций. Коими не являются, к примеру, две глухие пожилые женщины из Рыбинска, которых пришлось искать всю ночь.

«С собой у женщин были сотовые телефоны, и общаться с ними можно было только с помощью СМС. Оперативный дежурный несколько часов был с ними на связи, отправляла им сообщения и ориентировала по луне. Благо небо в эту ночь было звездное, – рассказал начальник отдела ГО и ЧС Рыбинского района Эдуард Каменко. – Утром женщины благополучно вышли из леса.

Очевидно, искать потерявшихся грибников нам скоро придется за счет родственников. Возможно, это позволит сократить количество «потеряшек», – так прокомментировал он благополучно закончившуюся историю в «Комсомольской правде» в номере от 4 августа.



## ЛЮБИМЫЙ УЧИТЕЛЬ

И вот настал этот день, к которому мы так тщательно и долго готовились. Повод был весомый – исполнилось 75 лет Лии Константиновне Кочетковой, нашей школьной учительнице по географии и физкультуре, тренеру по легкой атлетике и лыжным гонкам. На праздник собралось более 65 ее бывших питомцев – выпускников Большемурашкинской школы для слабослышащих детей. Они приехали из Москвы, Владимира, Кирова, Нижегородской области...

Встреча проходила в кафе в Большом Мурашко под Нижним Новгородом. Праздник открыла Надежда Горюхова, рассказав о достижениях Л.К. Кочетковой. Затем выступили с поздравлениями педагоги-коллеги. А мы, бывшие выпускники, поздравляли в стихотворной форме. Почетную золотую медаль юбилярше повесил на шею Анатолий Гришанов, сурдлимпийский чемпион по лыжным гонкам. И тут же был устроен фейерверк из алых лепестков роз и золотого дождя. Лии Константиновне был преподнесен от нас торт, который венчала шоколадная фигурка спортсменки с лыжами.

Потом был показан концерт из жестовых песен, забавные игры провела Мария Гатальская, подруга Лии Константиновны. От нашего выпуска выступил Александр Андронов, который пошел по стопам любимой учительницы: он закончил Владимирский госинститут по специальности физическое воспитание, и сейчас преподает в колледже физкультуру.

После окончания вечера мы долго не могли расстаться, гуляли по поселку, где все было так знакомо, вернулись к своей школе, встали в круг и запели: «Пусть всегда будет солнце». Эта встреча надолго останется в нашей памяти. Спасибо, Лия Константиновна!

Марина СТЕПАНЕНКО (Миронова), выпускница 1976 года

На фото: Л.К. Кочеткова со своими питомцами

# ОТ «СУГОРЬЯ» ДО ДИОНИСИЯ



Ферапонтов монастырь

Василий СКРИПОВ

**Что такое Вологодчина? Это не только сама Вологда – город «резного палисада» и поэтов Рубцова и Батюшкова, не только Великий Устюг – вотчина Деда Мороза, не только знаменитые монастыри, называемые «Северной Фиваидой». Это еще и исторический фестиваль «Сугорье», который проводится в Кирилловском районе.**

8-9 августа он состоялся во второй раз на территории историко-этнографического комплекса «Древнерусское поселение «Сугорье». Именно так назывались эти места на левом берегу реки Шексны во времена Древней Руси, в X веке.

В фестивале приняли участие клубы исторической реконструкции из Москвы, Петербурга, Великого Новгорода, Череповца, Белозерска и Кириллова. В будущем организаторы планируют сделать форум международным.

Губернатор Вологодской области Олег Кувшинников открыл фестиваль, а затем провел пресс-конференцию, на которой рассказал о развитии туризма на Вологодчине. Сейчас, когда внутренний туризм переживает бум, Вологда входит в четверку самых привлекательных для

Кто с мечом к нам придет - от меча и погибнет



посещения городов России, наряду с Сочи, Ярославлем и Петербургом (по данным журнала «Форбс»). Губернатор представил бренд области – «Вологодчина – душа Русского Севера», который создан на основе знаменитого вологодского кружева.

Мой вопрос губернатору был связан с развитием туризма глухих. «Может ли область помочь глухим в плане доступности туризма, ведь им нужны особые условия – транспорт, переводчик ЖЯ?». Олег Александрович признал, что необходимо больше внимания уделять инвалидам, и по программе «Доступная среда» хотелось бы охватить различные категории инвалидов, в том числе глухих и слабослышащих. «Будем предоставлять такие услуги, готовить людей, работающих конкретно по вашим группам», – сообщил губернатор.

Так что есть надежда, что глухих путешественников на Вологодчине прибавится. Теперь председателю РО ВОГ Виктору Маркелову надо «ковать железо, пока горячо». На следующий фестиваль стоит привезти группу, а переводчик ЖЯ поможет им понять суть происходящего.

Впрочем, доступность туризма для глухих – это не только перевод на жестовый язык. Многие неслышащие путешествуют самостоятельно, и для них важно наличие в городе понятной информации, в музеях – информационных терминалов и льготных билетов. Отмету, что на вокзале в Вологде на платформах нет электронных табло с информацией о прибывающих поездах (есть только в здании), и это создает определенные проблемы для глухих.

Во второй день журналистам предоставили возможность увидеть жемчужины Вологодчины – Ферапонтовский и Кирилло-Белозерский монастыри.

**Ферапонтов монастырь**, основанный в 1398 году преподобным Ферапонтом, включен ЮНЕСКО в список Всемирного культурного наследия. Его главное украшение – фрески Дионисия в соборе Рождества Богородицы, созданные в 1502 году. Этот цельный и хорошо сохранившийся ансамбль фресок, полностью покрывающий внутреннее пространство собора, производит неизгладимое впечатление. Поразительная цветовая гармония и возвышенность образов, из которых выделяются лики Богоматери, Христа, святого Николая Чудотворца, не могут ни восхитить. Думается, что каждому ценителю искусства и истории России необходимо увидеть это творение Дионисия.

Далее наш путь лежит в **Кирилло-Белозерский монастырь**. Он основан святым Кириллом чуть раньше, чем Ферапонтов – в 1397 году. Огромный, мощный (самый большой монастырь в России), настоящая крепость – монастырь выдержал в Смутное время, в 1612-17 годах долгую осаду польско-литовских войск. Сюда приезжали молиться цари Василий III, Алексей Михайлович, Иван Грозный...

И здесь тоже встречаем творения Дионисия – но не фрески, а иконы из иконостаса Успенского собора. Интересный для неслышащих факт – подлинники икон Дионисия размещены в здании Архимандритских келий, где до 1988 года располагалась школа для глухих детей, переведенная в Череповец. А основатели обоих монастырей – преподобные Ферапонт и Кирилл, ученики Сергия Радонежского, в молодости были монахами Симонова монастыря в Москве, в котором ныне действует православная община глухих и слабослышащих. Такое вот пересечение обстоятельств и судеб...

Свет земли Вологодской и ее святынь оставляет в душе глубокий след, сюда хочется возвращаться вновь и вновь...



# ГАРМОНИИ ОТ РУСЛАНА

Юрий ЧЕРНУХА

В Саратовском отделении ВОГ, на открытии выставки «Христианство: взгляд из мира тишины», я познакомился с неслышащим Русланом Платоновым, который проявил редкое для глухих понимание истории родного города. Ока-

залось, он делает гармошки. И как выяснилось, не простые, а исконно саратовские, которые производили до революции, но в советское время их выпуск «загнулся» за ненадобностью. Меня это поразило – абсолютно глухой, и делает гармони, секрет звучания которых, казалось бы, утрачен совсем! Заинтересовало меня это и в том плане, что я давно хотел найти изображение именно саратовской старины гармони для одной из моих картин.

Благодаря новому знакомству я побывал в офисе предприятия «ЛИСЕР», где работает Руслан. Он познакомил меня с доброжелательным директором этого предприятия – Сергеем Липатовым. От него я узнал, что основной профиль этого предприятия – выпуск различных изделий из дерева: мебели, кроватей, лестниц и, как дополнение к ним – производство тех самых саратовских гармошек, которые стали своеобразным «лицом» предприятия. Были и раньше попытки различных энтузиастов возродить производство этих гармоней, даже лет 10-12 назад освоили их выпуск, но, увы, этот почин не получил развития.

Поэтому я задал вопрос директору о вос требованности гармоней в нашем урбанизированном мире айпадов и компьютеров. Сергей Викторович ответил, что гармони очень даже неплохо востребованы! На данный момент их изготовлением занимается небольшая группа умельцев, где и работает Руслан, он изготавливает там меха, другой вставляет голосовые планки, третий и четвертый делают что-то другое... И так по кругу рождается саратовская гармонь!

Выпускаются гармони двух типов: классические, для различных театрально-музыкальных коллективов, и эксклюзивные – штучные, для коллекционеров. Стоят они недешево, ведь при их изготовлении требуется высокая квалификация мастера. Руслан учился в СГТУ им. Гагарина на столярном отделении, где позже стараниями мастера Виктора Баксаляра было дополнитель но организовано обучение производству гармоний.

Помимо него, там учились еще трое не слышащих, вскоре Руслан женился на своей однокурснице. После обучения он вернулся на производство, по специфической и редкой профессии – меховщика для знаменитых саратовских гармошек. Я поинтересовался у него: чем ему интересна эта работа, ведь можно же на той же мебели зашибить хорошую денюжку?

Руслан ответил: «Нет – с помощью электроинструментов мебель многие умеют делать, а вот меха – это ручная работа, в ней – тепло рук, а значит, и душу вкладываешь... И потом, несмотря на то, что я не слышу, я могу даже сыграть на них...» И ему просто приятно быть сопричастным к истории Саратова через эту работу. Руслан показал мне небольшой музей истории гармошек, различные грамоты, призы и фото участия предприятия в их рекламе на различных музыкальных и народных фестивалях России.

Под занавес я задал Сергею Викторовичу вопрос: взял бы он еще одного неслышащего к себе на производство, ведь с ними хлопотно при общении? Он ответил: «Да взял бы, а насчет «хлопот при общении» – это чушь! Если работник знает и любит свое дело, то какие проблемы? Как говорится, если человек хочет «быть понятным» он ищет возможности, не хочет – ищет причины!



# ОБЩЕЖИТИЕ. ФАРЦА. ПАВЛОВСК.

Василий СКРИПОВ

**В советские времена было немало таких явлений, которые нынешнему поколению россиян мало известны. Молодым глухим – тем более. Да и многие неслышащие, жившие в ту эпоху, как-то счастливо не замечали теневых сторон советской жизни. Так, рассказывая знакомым москвичам о жизни студентов в общежитии ЛВЦ в Павловске, я с удивлением обнаружил, что некоторые ничего не знают о глухих фарцовщиках тех времен. Между тем, в Павловске и Ленинграде это было обыденным явлением. И мне захотелось написать об этом.**

\* \* \*

Павловское общежитие 70-80-х годов прошлого века – это нечто особенное. Недаром любой выпускник ЛВЦ-МЦР с ностальгией вспоминает студенческие годы, и не последнее место в этих воспоминаниях занимает жизнь и быт в общаге.

Трехэтажное здание, где мы жили, вмещало в себя не- сколько десятков комнат и более двухсот человек. С виду простое и непрятательное, оно было для нас волшебным местом, где мы проводили большую часть студенческой жизни, общались, дружили, влюблялись, женились, рожали детей (семейным студентам выделялись отдельные комнаты). И это несмотря на скромные условия – не было горячей воды и душа, свое белье стирали в прачечной – одной на все 3 этажа. Всего одна кухня на каждый этаж, так что иногда приходилось занимать очередь на газовую плиту, чтобы вскипятить воду в чайнике или пожарить картошку.

Узкие, грязные, обшарпанные коридоры становились для нас своеобразным форумом, где вокруг самых популярных рассказчиков собирались кучки слушателей, некоторые сами вступали в обсуждение, другие больше глазели, особенно те, кто в жестовом языке был новичком, но постепенно, погружаясь в языковую стихию, чувствовали себя все комфортнее. Даже слабослышащие, носившие слуховые аппараты и свободно общавшиеся голосом на улице, в нашем общежитии с уважением относились к сообществу глухих. Были, конечно, и те, кто высокомерно сторонился жестовых форумов, либо просто не желал осваивать жестовый язык, но таких насчитывалась единицы.

Отношения у всех были простые, любой мог зайти в комнату соседа – за солью, хлебом, сигаретой. Стрельнуть до стипендии пять-десять рублей считалось делом обычным. Воровства практически не было. В этих коммунальных условиях легко было заниматься мелкой торговлей, что некоторые ловкие студиозусы и делали.

\* \* \*

В 70-х годах в нашей стране пышным цветом расцвела фарцовка. За красивым словом скрывалась банальная спекуляция дефицитными вещами, а говоря современным языком – мелкое предпринимательство. Одеваться красиво и по-заграничному хотели все, а в магазинах был только советский ширпотреб. У кого были связи в торговле, или с выезжающими за границу, или доступ к

иностранным туристам, доставали модные вещи и потом толкали с огромной наценкой.

Не остались в стороне и глухие. В Ленинграде возможности для фарцовки были большие, благо в город на Неве приезжали из соседней Финляндии на автобусах толпы однодневных туристов, да и дальнее забугорье было хорошо представлено.

Самым ходовым товаром были джинсы и кроссовки. Все «продвинутые» юноши и девушки мечтали красоваться в синих штанах с фирменным лейблом. «Вранглер», «Леви Страус», «Джордан» – эти названия стали символами «красивой жизни». Причем ткань джинсов должна была линять, прочная окраска «не котировалась». Для проверки достаточно было потереть ткань смоченным носовым платком.

Но далеко не все студенты располагали финансовыми возможностями. Ведь «фирму» толкали за 150 рублей, а в начале 80-х годов – уже за 200. Иногда в универмагах можно было «поймать», отстояв большую очередь, польские джинсы за 20 рублей, но они – увы – не линяли.

Понятно, что такие траты могли позволить себе единицы из студенческой братии. Ведь стипендия у нас была всего 45 рэ, и на них еще надо было прокормиться в столовой политехникума (завтраки – 30 копеек, обеды – 60). Многим помогали родители, но эта помощь зачастую была символической – от силы рублей 30 в месяц. Правда, ходили слухи про богатеньких отпрысков, которым из дома присыпали каждую неделю по полсотне, но это были редкие птицы.

И тем не менее, чуть не половина наших старшекурсников щеголяли в шикарных заграничных джинсах с эффектно линяющим ультрамарином в выпуклых местах. Даже джинсовые куртки и жилеты кое у кого имелись. Теплые синтетические куртки-дутники с иностранными надписями, кроссовки «Адиас» тоже высоко ценились. Большим спросом пользовались жевательные резинки и забугорные пакеты с броскими рисунками и надписями.



Рис. А. Муратова

За 5 рублей (дороже, чем бутылка водки!) продавались пакеты с репродукцией «Джоконды» и надписью «Сорри, Leonardo». Один парень даже повесил этот пакет над своей кроватью – типа картина...

Так как же удавалось бедным студентам так дорого одеваться? Хватало у нас тех, кто до поступления в ЛВЦ успел после школы несколько лет поработать на вредном производстве, на крупных заводах, заработать «горячую пенсию» (60 рублей в месяц). Ощущая добавка к стипендии! Эти ребята приезжали в политехникум, уже успев пригодиться, накопить деньжат на студенческую жизнь.

Другие сами немного подрабатывали на фарцовке. Были и те, кто этим опасным «хобби» занимался всерьез. Расскажу несколько историй, поведанных самими участниками событий.

\* \* \*

Студент Слава (имена изменены) с отделения художников рассказывал, что он приехал с Алтая, думая только о учебе. Но его сосед по комнате и однокурсник, москвич Гриша, с которым они подружились, быстро просветил его насчет «истинных ценностей». Сам столичный щеголь весь был упакован по высшему разряду, в первопрестольной у него остались связи. Наладил он контакты и в Ленинграде, так что довольно скоро стал приносить на продажу фирменные вещи. Но работал он не на «авось», а по конкретным заказам – те ребята, которым нужны были джинсы и кроссовки, договаривались с ним о цене и виде, и терпеливо ждали своего часа. Причем близким друзьям он отдавал вещи с совсем небольшой наценкой, не за 200, как обычно, а по 60-70 рублей.

Работал Гриша в связке с опытными глухими фарцовщиками в Ленинграде. Да и в одиночку этим делом заниматься было опасно. Горячие точки Северной Пальмиры, где можно было вступить в сделки с иностранцами, были поделены между слышащими дельцами, гораздо более серьезными игроками. Но к глухим они относились снисходительно – пусть себе щиплют мелочь, ведь их немного. У глухих территории тоже была распределена, и новички должны были сначала получить разрешение у старших.

С валютой Гриша старался не связываться, ведь в то время за хранение долларов можно было получить срок. Роли среди подельников распределялись таким образом, что при задержании милицией на руках не было компромата. Бригадный подряд, одним словом. Кого-то задерживала милиция, но все отделявались легкими штрафами.

\* \* \*

Другой персонаж – Дима с отделения наборщиков в ПТУ (это было одно из подразделений ЛВЦ), который приехал из дальней сибирской провинции. Постепенно осмотревшись и освоившись среди студентов, он начал исследовать ленинградские универмаги. Там иногда «выбрасывали» на прилавок дефицитные товары – чешскую обувь, польские джинсы. Он продавал их в общежитии с небольшой наценкой. Потом связался с опытными фарцовщиками, проникал в гостиницы, где жили иностранцы, скупал товары у них оптом. Бывало, работал и на улице. Однажды я видел, как он «охотился» на Невском проспекте – шел посередине тротуара, и его глаза цепко перебегали с одного встречного лица на другое. Было в его поведении что-то хищное, целеустремленное. Меня он в тот момент проигнорировал, хотя хорошо знал. Потом я спросил его, как он вычисляет потенциального клиента. Он ответил: «Тот тоже ищет покупателя, мы сразу, с первого взгляда, понимаем друг друга».

К учебе Дима относился с прохладцей, и когда его отчислили на третий курс, не особо переживал. Уехал в

Минск и там устроился на самое лучшее место, о котором только мог мечтать советский фарцовщик – грузчиком в ресторане при гостинице «Интурист».

\* \* \*

Еще один художник, приехавший с Украины, во время учёбы познакомился с обаятельной девушкой из Грузии, которая училась на отделении культурно-просветительской работы. Вскоре, уже на третьем курсе, они поженились. А у нее на Кавказе была многочисленная родня, у которой, в свою очередь, не менее многочисленные родичи в Америке. И из-за океана заботливые дяди перевозили на историческую родину рулоны американской джинсовой ткани. В Тбилиси из джинсовки строили по западным лекалам брюки, пришивали поддельные лейблы и пришивали медные заклепки. Таким бизнесом занимались многие подпольные производства по всему Советскому Союзу, всем известны термины «Цеховики» и «теневая экономика».

Так вот, интернациональная украинско-грузинская семья в Павловске получала из Тбилиси партию джинсов, неотличимых от фирменных, и художник ходил по комнатам, предлагая «настоящие Левиссы» по символической цене за 180 рублей пара. Конечно, опытные стиляги сразу просекали подделку, но провинциалы хватали изделия, как горячие пирожки. Тем более что ткань действительно была «настоящей», то есть красиво линяла при первой стирке.

\* \* \*

Другой наш герой – Серега, его юность протекала в Новороссийске, а это крупный порт, куда приходило много иностранных судов. Как следствие, в городе бывало много моряков со всего света, которые готовы были продать любой товар – от джинсов и футбольок до жевательной резинки и кофе. Дорога от порта к городу была поделена между местными ребятами – каждый район контролировал свой участок, и чем сильнее была команда, тем лучшую территорию она держала (чем ближе к порту, тем больше выбор, а последним доставались остатки). Сергей рассказывал, что он входил в одну из этих бригад, участвовал в торговле с моряками и в драках с конкурентами наравне со слышащими. Естественно, ребята каждой команды были экипированы во все заграничное, да и навар от торговли имели неплохой.

В Павловске Сергей сдружился с такими же, как он, слабослышащими модниками, они держались вместе, слушали западную рок-музыку, завязали связи с ленинградскими глухими, которые доставали заграничные шмотки и пластинки музыкальных поп-идолов. За один диск группы «Абба» или «Кисс» фанаты готовы были отстегнуть 50-100 рублей! В почете был и тяжелый рок – «Лед Цеппелин», «Дип Перпл». Но постепенно Серега все больше времени и внимания уделял творчеству, и тусовочная жизнь начала отходить на второй план. В немалой степени на это повлияло появление в ЛВЦ нового, молодого и талантливого, преподавателя живописи.

Впрочем, преклонение перед «тряпками» не всегда мешало творчеству. Так, на одном курсе с Серегой учился парень из Белоруссии, он с самого начала был помешан на живописи. Поскольку он приехал из далекого села, то о моде не имел никакого представления, но вскоре пропитался атмосферой джинсового преклонения и уговорил своих предков раскошелиться на «Вранглеры» с черного рынка. Обладание заветным прикидом отнюдь не заставило его охладеть к творчеству, напротив, он в своих новых картинах обязательно изображал своих героев обоего пола в сияющих небесной голубизной джинсах. То есть мир духовный и мир вещизма вполне могли дружно уживаться между собой...

# спустя 50 лет

Виктор ПАЛЕННЫЙ



Золотая медаль  
Анатолия  
Супрунова

В конце июля – начале августа в нашей стране гостил Джордан Эйкман, 39-летний профессор Калифорнийского государственного университета Нортридж (CSUN), расположенного в пригороде Лос-Анджелеса.

Все мы наслышаны о Галлодете и Рочестере, но об их «братье» в Калифорнии знаем меньше. А между тем в этом вузе обучается разным специальностям около 400 глухих студентов. Но почти все они проходят курс Deaf Studies – исследования сообщества глухих. Этот курс читает именно Джордан Эйкман. Не только глухим, но и слышащим студентам, причем обходится без переводчика: если уж слышащим интересны глухие, они обязаны понимать жестовый язык.

В Россию американец прилетел не прямо из США. По пути у него были остановки – в Исландии, в Испании, Португалии, затем более длительная – в шотландском Эдинбурге, где он принял участие в работе очередной международной конференции по истории глухих, на острове Мальта, в Финляндии. После России он поехал в Латвию... Но могу предположить, что пребывание в нашей стране станет для него самым запоминающимся. Помимо знакомств с достопримечательностями типа Московского Кремля, соборов Владимира и Суздаля, дворцово-парковых комплексов Ленинградской области, программа Джордана Эйкмана, проявлявшего большой интерес к истории глухих России, включала визиты в музей истории сурдопедагогики в школе-интернате №101, в Театр мимики и жеста, офисы МГО ВОГ, Управления социальной политики и реабилитации ВОГ, в МИЦР (бывшее ЛВЦ)... Ему показали здание бывшего Арнольдо-Третьяковского училища на Донской улице, школу для глухих на Гороховой улице в Питере, здание крепости БИП в Павловске, где Мария Федоровна организовала первую в России школу для глухих детей. В ДК СПб ВОГ

**Фото на память:**  
Эйкман,  
Супрунов,  
Паленный,  
Леонко,  
Иванова,  
Хорошайрова,  
Смирнова,  
Шамаева,  
Васильева

Джордан с большим интересом осмотрел само историческое здание, а также стенды, альбомы со старыми фотоснимками из музея истории. А под конец встретился в помещении библиотеки с глухими спортсменами-участниками летних Сурдлимпийских игр 1965 года, проходивших в Вашингтоне.

Пришли легендарные легкоатлеты Нина Иванова, Татьяна Смирнова и Анатолий Супрунов. За столом сидели также начальник орготдела РО ВОГ Юлия Хорошайрова, заведующая библиотекой Мария Васильева, редактор сайта СПбВОГ.ru Мария Леонко и чемпионка Игр 2005 года Вера Шамаева.

Ветераны спорта, узнав, что Джордан сам является чемпионом Игр 1993 года и серебряным призером Игр 1997 года по водному поло, признали его за «своего» и ударились в воспоминания, перенесшись в далекий год, когда они впервые вылетели в Америку. Анатолий Супрунов первым делом рассказал об изнуряющей жаре – 40 градусов! Они задыхались от духоты, чтобы как-то заснуть, обливали постели водой из ведра, но мокрой постель оставалась лишь час. Татьяна Смирнова, подтвердив это, добавила, что постоянно хотелось пить и пить, но от воды тело становилось каким-то тяжелым, и результаты были не такими высокими, как на родине. И все это без всякой акклиматизации! Но все же выступили достойно. Смирнова завоевала три серебряные медали. У Супрунова – золотая медаль за победу в тройном прыжке и «серебро» за прыжки в длину. Героями Игр стали Александр Бойцов, Леонид Джурук, Вячеслав Скоморохов, Антонина Бубнова, завоевавшие по три награды высшей пробы... Мощно выступили и борцы.

...Настоящий казус вышел с обувью. В СССР спортсмены тренировались на гравийных дорожках, а в Вашингтоне были битумные дорожки, на которых в обуви с длинными шипами делать было нечего. На помошь пришли американцы – дали инструменты, чтобы срубить лишнее и подточить шипы. И вообще хозяева очень хорошо приняли советских спортсменов. В барах и кафе они махали руками и звали: «Раша! Идите сюда!» Вмог раскупили привезенные из России бутылки водки и на следующий день просили еще: «Сильно понравилась! Меня так качало!» Смирнова и Иванова сказали, что в 65-м году они были еще школьниками и суточных им не полагалось, но помогли тренер Э. Слуцкий и другие спортсмены – поделились. Эммануил Абрамович вообще был внимателен к атлетам, опекал их. Утешал Нину Иванову после двух неудачных выступлений (даже не попала в число призеров): «Не плачь! Завтра будет у тебя «золото»! И действительно Нина пробежала 80 м с барьерами быстрее всех! А потом была еще победа в эстафете 4x100 м.

Ветераны спорта вытащили свои медали, грамоты, даже альбомы с фотографиями. Джордан Эйкман был в восторге. В какой-то момент он спросил: «А сколько лет прошло после Вашингтона?» Да, сколько?.. сколько... Ах! 50 лет! Да, ровно полвека прошло после этих Игр, ставших победными для советской дружины!



# ШАХМАТЫ В ЗЕЛЕНОГРАДЕ



В июне этого года сборную команду Крыма впервые пригласили для участия в чемпионате России по шахматам.

Конечно, сердце раскололось на две половины – между Россией и Украиной, но – жизнь не остановить, она продолжается... И вот мы в самолёте, а наш руководитель, председатель Крымского отделения ОСФСГ Семён Озеров, с мягкой улыбкой нас подбадривает. Через два с половиной часа садимся в Шереметьево.

Нас пятеро от Крыма, и ещё двое от Севастополя: неоднократная чемпионка мира по шахматам среди глухих Ольга Лагутина и Николай Каширин.

Очень симпатичный Зеленоград, входящий в состав большой Москвы, где проходил турнир, целиком оправдывает своё название – городок органично вписался в лесной пейзаж. Комфортабельная гостиница «Рекорд», принявшая участников на две недели, тоже заслуживает похвалы. Конференц-зал для игры находится тут же, в гостинице. В нём были созданы отличные условия для соревнований. Приятно удивило, что у РШФГ имеется собственный современный, очень удобный в игре, инвентарь, включая многофункциональные электронные часы и комплекты шахмат «Стэнтон» – все в соответствии со строгими требованиями ФИДЕ.

Соревнования включали в себя личный и командный турнир и блиц. Всего приехало 37 мужчин и 13 женщин из 16 регионов России, а также Москвы, Санкт-Петербурга и Севастополя. В личном чемпионате среди мужчин победил Виктор Варежкин (Московская область), 2-е и 3-е места у Валентина Малюги (Ростов-на-Дону) и Виктора Кононова (Санкт-Петербург). Среди женщин победительницей стала Ольга Герасимова (Свердловская область), а серебро и бронза – у Ольги Лагутиной (Севастополь) и Натальи Кудрявцевой (Свердловская область). Подробно на результатах останавливаться не буду, их можно посмотреть на сайте Российской шахматной федерации глухих.

Успешное проведение чемпионата – результат тесного сотрудничества ОСФСГ и РШФГ, а также профессиональной работы Александра Белякова, президента РШФГ и единственного в мире глухих судьи, имеющего международное звание по шахматам – Арбитр ФИДЕ, а также Юрия Соболева, основателя и Почётного президента РШФГ, Заслуженного тренера России, который специально прилетел из Берлина, где сейчас живёт. Очень приятное впечатление оставил и их неутомимый помощник, москвич Станислав Ко-

стиков, в свои 19 лет являющийся судьей второй категории по шахматам. Благодаря его усилиям информация была на высоте, а открытие, закрытие чемпионата и отчётный доклад президента РШФГ Александра Белякова сопровождались зрелищными и остроумными видео-презентациями, что очень оживляло скучные цифры.

Мы впервые познакомились с дружной шахматной семьёй россиян, многие из которых неоднократно принимали участие в европейских и мировых чемпионатах. Среди полусотни участников – немало известных личностей, с которыми удалось не только пообщаться, но и сразиться за шахматной доской. Лир Зиннатович Муратов – Почётный член и президент РШФГ с 2000 по 2002 годы, который в свои 83 года ещё результативно играет. Юрий Александрович Соколов, играющий тренер, почти четверть века является членом президиума и Почётным членом РШФГ, а также его ученик Виктор Варежкин – неоднократный чемпион России и Мира, завоевавший победу в личном зачёте и на этот раз.

Посчастливилось нам познакомиться и с российской «шахматной королевой» – Ольгой Герасимовой. В жизни «королева» оказалась очень приветливой, интеллигентной, улыбчивой и скромной, но за доской – как всегда, несгибаемой.

С большим удовольствием встретили на турнире выпускников знаменитого московского вуза – бауманцев Ирину Трифонову и Сергея Фомичёва. Ну как же, шахматы и без бауманцев? Вообще, среди участников практически не оказалось неинтересных людей.

Искренне хочется пожелать дальнейших успехов самым юным, талантливым участникам турнира Валерии Паниной (Воронеж), Алдару Ооржак (Тыва) и Михаилу Петренко (Омск).

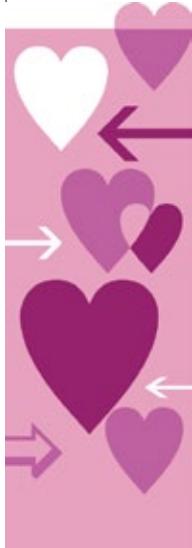
Дух шахмат, которые и спорт, и искусство, и даже наука, объединил всех. Наиболее напряжённые шахматные баталии собирали зрителей, а после окончания практически любой партии к столику «слетались» на анализ члены команды, друзья-соперники... Молниеносно мелькали руки, менялись варианты ходов – настоящий «походный» мастер-класс от более опытных коллег.

Хотелось бы выделить превосходное судейство Юрия Соболева, Международного арбитра ICCD (среди глухих) и Александра Белякова, Арбитра ФИДЕ, а также Семёна Озерова, национального арбитра России, судившего чемпионат России по блицу. Судьям удавалось «разрулить» любую ситуацию, как на шахматной доске, так и «в кулуарах». За слаженностью проведения чемпионата стоит их большой опыт.

По окончании чемпионата состоялась отчётно-выборная конференция РШФГ, на которой Александра Белякова переизбрали президентом РШФГ на 5-летний срок, до 2020 года.

Мы благодарны российским шахматистам за дружеский приём. И, хотя, за исключением Ольги Лагутиной, занявшей второе место в личном чемпионате, крымчанам не удалось добиться стабильных результатов, у нас остались яркие впечатления от соревнований.

Татьяна КОМЕНДАНТ



Ведущая рубрики Марина Анатольевна  
e-mail: mar1038@yandex.ru

**A-125.** 29 лет, рост 170, вес в норме. Стойкая. Глухая, из семьи слышащих. Общаюсь на жестовом языке, говорю голосом. Живу с родителями в поселке Удмуртии, в частном доме с приусадебным участком. Для серьезных отношений познакомлюсь с добрым глухим или слабослышащим мужчиной, 29 – 36 лет. Переезд по договоренности. Пишите: 427261, Удмуртия, пос. Ува, ул. Шевченко, д. 35. Наталья Поздеевой.

**A-126.** 65 лет, вес в норме, выгляжу моложе. Активная, энергичная. Глухая, общаюсь на жестовом языке, говорю голосом. Много лет работала в системе ВОГ. Живу в Московской области, рядом с Москвой. Жильём обеспечена, есть машина. Имею предпринимательскую жилку. Ищу спутника жизни – мужчину крепкого, здорового, не злоупотребляющего алкоголем, имеющего интерес к бизнесу. Хотелось бы с ним реализовать проект создания дома отдыха на 30-50 мест в живописном месте Калужской области. Имею там участок – 14 соток в 5 км от Тарусы (дер. Слободка, к ней ведет асфальтовая дорога, имеется свет), на берегу живописной реки Тарусы. 124 км от МКАД по Симферопольскому шоссе. Моб.тел.: +7 926 247 39 04. Александра.

**A-127.** 27 лет. Слабослышащая. Скромная, общительная, жизнерадостная. Люблю чистоту в доме, природу, животных. Хочу жить с любимым, единственным, преданным человеком. Жду письма с фото от порядочного, доброго мужчины. Мой адрес: 352720, Краснодарский край, Тимашевский район, ст. Медведовская, ул. Крупской, д. 17а. Ткаченко Оксана. Домашний телефон: 8 961 514 18 61.

**A-128.** 36 лет, рост 168, вес 67. Русская. Симпатичная, стройная. Глухая, из семьи слышащих. Общаюсь на жестовом языке, говорю голосом. Разведена. Воспитываю сына 13 лет. Люблю спорт, шитье,

вязание, природу, цветоводство, домашний уют. Помогаю родителям. Хорошо готовлю. Вежливая, добрая, трудолюбивая. Живу и работаю в Омске. Для создания семьи познакомлюсь с романтическим, серьезным, добрым, русским, порядочным мужчиной, до 45 лет, крепкого телосложения, любящим домашний уют, ростом 170-175. Его ребенок помехой не будет. Моб. тел.: МТС: 8 913 649 26 71, Билайн: 8 962 032 44 83.

**A-129.** 37 лет, рост 160, вес 59. Слабослышащая, из семьи слышащих, православная. Общаюсь на жестовом языке. Воспитываю сына 9 лет. Разведена. Люблю природу, шью, готовлю, соблюдаю домашний уют. Живу в Липецке. Жильем обеспечена. Для серьезных отношений познакомлюсь со слабослышащим, русским, добрым, порядочным мужчиной, без вредных привычек. Моб. тел.: 8 910 351 19 27.

**B-125.** 26 лет, рост 190. Симпатичный брюнет. Слабослышащий, из семьи слышащих. Мама – врач. Отец работает на железной дороге. Закончил техникум. Добрый, справедливый. Без жилищных проблем. Без вредных привычек. Вожу автомобиль. Люблю заниматься спортом, рыбачить, работаю на даче. Для создания семьи познакомлюсь с добрым, честной девушкой, умеющей готовить, с уважением относящейся к пожилым людям.

**B-126.** 24 года, рост 181, вес 50. Русский. Образование среднее. Слабослышащий, из семьи слышащих. Общаюсь на жестовом языке, говорю голосом, умею читать с губ. II группа инвалидности (проблемы с легкими). Проживаю с родителями в трёхкомнатной квартире на берегу Азовского моря. Общителен. Люблю музыку, книги. Плохих привычек не имею.

Для серьезных отношений познакомлюсь с хорошей, доброй, отзывчивой девушкой, можно с ребенком. Пишите, желательно получить фото, верну. Мой адрес: 353680,

Краснодарский край, г. Ейск, ул. Красная, 47/5, кв. 129. Семён Носых.

Моб. тел.: + 7 909 465 94 76.

**B-127.** 23 года, рост выше среднего. Крепкого телосложения. Симпатичный. Слабослышащий. Общаюсь на жестовом языке, говорю голосом. Живу и работаю в Ростовской области. Имею отдельное жилье и свое приусадебное хозяйство. Интересы разносторонние.

Для серьезных отношений познакомлюсь с девушкой, 20-30 лет, без детей. Желательен переезд ко мне в собственный дом. Мой адрес: 346752, Ростовская область, Азовский район, с/з Каяльский, отд. 2, ул. Юбилейная, 6/1. Дмитрий Ковтун.

**B-128.** 44 года. Слабослышащий. Общаюсь на жестовом языке, говорю голосом. Живу в городе Черноземье. Художник-резчик по дереву. Веду здоровый образ жизни. По вере – лугарский язычник, вегетарианец. Ищу женщину, желающую создать семью, дети не помеха, национальность не важна. Переезд по договоренности. Жду писем с фото. Пишите: 393778, Тамбовская область, г. Мичуринск -2, ул. Циолковского, д. 49. Волхву Таргитаю.

**B-129.** 25 лет, рост 195. Слабослышащий, из семьи слышащих. Умен, хорошо соображает, спортивного телосложения. Имею несколько специальностей. Работаю с отцом в частной фирме в Краснодаре. Проживаю с родителями в двухкомнатной квартире. Аккуратен, добр, с чувством юмора. Пользуюсь компьютером, вожу автомобиль. Люблю животных, природу, многое делаю своими руками. Для создания семьи познакомлюсь с симпатичной, не склонной к полноте, слабослышащей или глухой девушкой, без детей, до 25 лет, из Краснодара или края, желательно высокой. Моб. тел.: +7 961 587 35 44. Дом тел.: (8 861) 228-50-82. Ирина Викторовна (мама).

**B-130.** Молодой, глухой парень хочет для серьезных отношений познакомиться с девушкой. Живу в г. Сергиев Посад Московской области. Моб. тел.: 8 916 340 40 54.

# ЮРИДИЧЕСКИЙ ЛИКБЕЗ

Ведущий рубрики  
**В. МИХАЙЛОВ**

ВЫПУСК

**143**

## ДНИ ДЛЯ УХОДА ЗА РЕБЕНКОМ

У меня возник вопрос при собире документов, необходимых для предоставления на работе дополнительных оплачиваемых выходных дней для ухода за ребенком-инвалидом. По действующим правилам, необходимо предоставлять справку с места работы другого родителя, о том, что на момент обращения ему не предоставлялись такие выходные. Как быть, если нет возможности получить такую справку от отца ребенка? Мы в разводе, отец в воспитании дочери не участвует (хотя не лишен родительских прав), проживает раздельно, никакие такие справки он собирает не намерен. К тому же есть информация, что он сейчас безработный (переоформил частное предпринимательство на родственника). Раньше было достаточно документально подтвердить расторжение брака между родителями ребенка-инвалида, сейчас же нет ясности в этом вопросе.

**Н. Нечаева,  
г. Старый Оскол**

Да, в соответствии со статьей 262 Трудового кодекса РФ, одному из родителей (опекуну, попечителю) для ухода за детьми-инвалидами по его письменному заявлению предоставляется четыре дополнительно оплачиваемых выходных дня в месяц, которые могут быть использованы одним из указанных лиц, либо разделенными между собой по их усмотрению. Порядок предоставления таких дополнительных оплачиваемых дней установлен Правительством РФ.

Постановлением Правительства РФ от 13.10.2014 №1048 утверждены Правила предоставления дополнительных оплачиваемых выходных дней для ухода за детьми-инвалидами. Пунктом 5 Правил уста-

новлено, что в случае, когда один из родителей (опекунов, попечителей) уклоняется от воспитания ребенка-инвалида, справка с места работы не предоставляется. Достаточно в заявлении указать, что бывший супруг в воспитании ребенка не участвует, местонахождение его вам неизвестно. В настоящее время форма заявления, насколько известно, находится на утверждении, поэтому его можно писать в произвольной форме. Также сообщаем, что согласно пункту 13 Правил, родитель (опекун, попечитель) несет ответственность за достоверность предоставленных им сведений, на основании которых предоставляются дополнительные оплачиваемые выходные дни.

## ЗАКОННО ЛИ ОТМЕНЯЮТ ПОСОБИЕ БЕЗРАБОТНОМУ ИНВАЛИДУ?

Мой муж получил 2-ю «рабочую» группу инвалидности. До этого у него была 3-я группа. Он уже пятый месяц состоит на учете в центре занятости, но реальной помощи в трудоустройстве ему не оказывают. А недавно специалист этого центра стала настаивать

на том, что поскольку у него имеется пенсия по инвалидности, он обязан сняться с учета. Якобы, получать одновременно пособие по безработице и пенсию по инвалидности мой муж не имеет права. Хочу узнать, законно ли это требование? И вообще, какие права предоставляет закон безработным инвалидам?

**Т. Листратова,  
г. Томск**

Нет, требование сотрудника Центра занятости незаконно. Только в случае назначения инвалиду трудовой пенсии по старости, ему прекращается выплата пособия. А вот пособие по безработице и пенсия по инвалидности, согласно Закону РФ №1032-1 «О занятости населения в РФ» могут выплачиваться одновременно. Но, к сожалению, на практике зачастую случается, что Центры занятости населения прекращают выплаты пособия по безработице или пенсии по инвалидности.

Поэтому советую вашему мужу подать жалобу в районную прокуратуру на неправомерные действия службы занятости, или решить этот вопрос в суде. А еще законом определено, что инвалидам, зарегистрированным в службе занятости, должны оказывать помощь в подборе подходящей работы. Пособие по безработице назначается им на общих основаниях.

Если инвалиды нуждаются в получении знаний и навыков, они могут быть направлены на профессиональное обучение. Во время этой учебы на средства службы занятости им должна выплачиваться стипендия.

## СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ ФИРМА «ДЕНТ»

приглашает на работу инвалидов по слуху по специальности – врач-стоматолог, медицинская сестра. Можно иногородних.

**Адрес:** Москва, ул. Ирины Левченко, д.2, стр.1. метро «Октябрьское поле». Моб. тел. +7 916 643 23 55 (смс). Щенков Валерий Николаевич

# ИЗ ПЕРВОГО ВЫПУСКА ЛВЦ

Тамара БАГРОВА (Мазаник),  
Екатерина СТОРОЖЕВА (Казакова)



Тамара Мазаник

Раз в жизни перед каждым из нас встает вопрос: кем быть и куда пойти учиться?

У выпускников спецшкол 1970 года выбор профессий был небольшой: зубопротезист, культиваторщик, художник, полиграфист, не считая рабочих специальностей.

Выпускникам 1970 года крупно повезло, т.к. ЛВЦ впервые объявил набор на отделение «Правоведение и учет в системе социального обеспечения» по специальности юрист.

Слово «юрист» завораживало, открывало новые возможности для глухого человека. Наверное, половина выпускников спецшкол рванулась поступать на это отделение. Наплыв абитуриентов был ошеломляющий, и руководство ЛВЦ до начала вступительных экзаменов провело с нами собрание, где разъяснило, что работать мы будем в системе социального обеспечения и в системе ВОГ, в том числе инструкторами и председателями МРП ВОГ.

После этого собрания кое у кого пыл угас, и они забрали документы. И все же конкурс был очень большой.

Было создано две группы правоведов, так нас называли.

В нашей группе учились ребята из разных уголков СССР: Андрюшина В., Варивода С., Волощенко Р., Гайкалова С., Казакова К., Комаров В., Курбангалина С., Мазаник Т., Огнев Л., Сольвьева Н., Синенко С., Чиж В., Сабангулова М., Хуснияров В. Классным руководителем была Л.Б. Мажара.

Преподаватели у нас были профессионалами. Они не только учили нас наукам, но и старались развивать наш кругозор, прививали любовь к Ленинграду и просто учили жизни.

Поскольку мы были первыми, то и многие преподаватели по специальным предметам также были новыми, никогда раньше не преподававшими в учебных заведениях такого типа как ЛВЦ. Многие из них работали во ВТЭК и в отделениях соцобеспечения города Ленинграда.

Наши первые впечатления о ЛВЦ – это то, что все лекции сопровождались сурдопереводом, ведь в школах это не практиковалось. И полная свобода!

Четыре года учебы промелькнули как миг.

Помимо учебы, было несметное количество экскурсий по достопримечательностям Ленинграда и области, походы, спортивные соревнования.

В то время все были помешаны на спорте, и когда проводились соревнования, спортзал едва вмещал всех. Между факультетами были соревнования по различным видам спорта, и в конце года по баллам определяли победителя. На первом курсе мы участвовали во всех соревнованиях и по итогам заняли 1 место. Для нас это был шок! В последующем, как мы ни старались, в лидеры больше не вышли.

В нашей группе учился Сережа Синенко, он увлекался работой в милиции на общественных началах. Так вот, он создавал из студентов отряды дружинников, и мы с гордостью ходили с красными повязками на рукаве и следили за порядком в городе Павловске.

Как правило, весной нас направляли в совхоз для оказания шефской помощи по прополке овощных культур, а осенью мы помогали собирать урожай. Вот когда наступали благодатные деньги. После работы в поле мы приносили в общагу морковку и капусту, и потом месяц готовили изумительные блюда из этих овощей.

Летом 1973 года из студентов разных факультетов ЛВЦ был образован студенческий строительный отряд (ССО), нас отправили в совхоз в Астраханской области. Жили студенты в бараке, пропалывали, окучивали и собирали помидоры. В связи с карантином, въезд в город Астрахань был закрыт, и все же нам тайком удалось съездить на один день. Ночевали в Астраханском ДК ВОГ. Там же мы организовали группу художественной самодеятельности, выступали перед местным населением, а затем на сцене ЛВЦ, где отчитывались о работе ССО.

В 1974 году отгремел выпускной, и все разъехались по уголкам необъятной нашей родины.

По окончании ЛВЦ мы почти сразу начали работать в системе ВОГ. В настоящее время Катюша работает в МГО ВОГ в должности бухгалтера-кассира, Тамара – главный специалист Отдела имущества Аппарата ВОГ. Знания, полученные в ЛВЦ, очень пригодились и в работе, и в жизни.

Обычно у выпускников спрашивают про любимых учителей. Да, они были, есть и будут всегда!

Если бы сразу после выпуска нам задали этот вопрос, мы не задумываясь, назвали бы имена любимых учителей. Но сейчас, спустя 41 год, как мы вышли из ЛВЦ, мы понимаем, что любили всех без исключения и просто не можем кого-то выделить.

Просто от души выражаем глубокую признательность и благодарность педагогическому составу ЛВЦ, и, конечно, низкий поклон директору Иосифу Гейльману за создание замечательного центра знаний и за неоценимый вклад в развитие жестового языка. Светлая ему память!

Можно бесконечно вспоминать события, мероприятия, шутки из жизни студенчества. Это было самое светлое время в нашей жизни. Благодаря ЛВЦ мы получили путевку в жизнь и нашли друзей.





Участники семинара на Мордовском подворье



М. Коркина (ей 86 лет, из Рязанской) играет в городки

II Межрегиональный  
слёт неслышащих  
ветеранов в Мордовии  
Читайте с.24



Открывает семинар О. Зубаровская



Мастер-класс «куклы-обереги»



Турнир по боулингу